



AIR SANDBLASTER GUN PDSP 1000 B2

(GB)

AIR SANDBLASTER GUN

Translation of original operation manual

(HU)

SŰRÍTETT LEVEGŐS HOMOKSZÓRÓ PISZTOLY

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

PÍSKOVACÍ PISTOLE

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-SANDSTRAHLPISTOLE

Originalbetriebsanleitung

(PL)

PISTOLET NA SPRĘŻONE POWIETRZE

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SI)

PNEVMATIČNA-PESKALNA PIŠTOLA

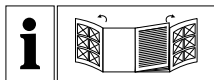
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

PÍSKOVACIA PIŠTOĽ

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 109801



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

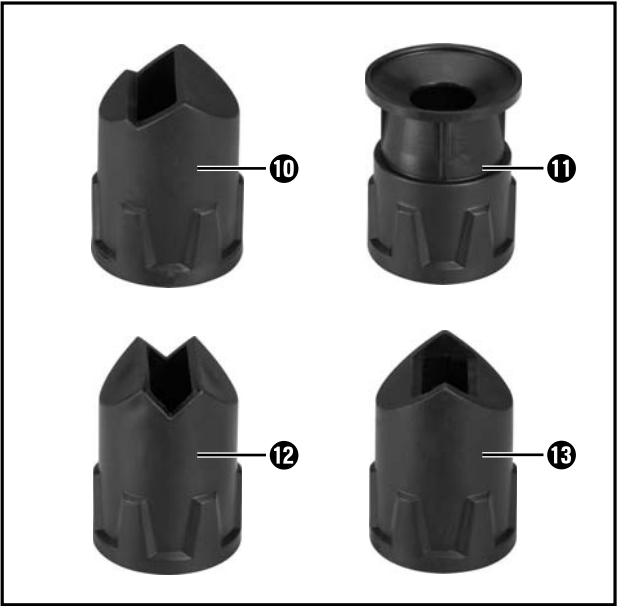
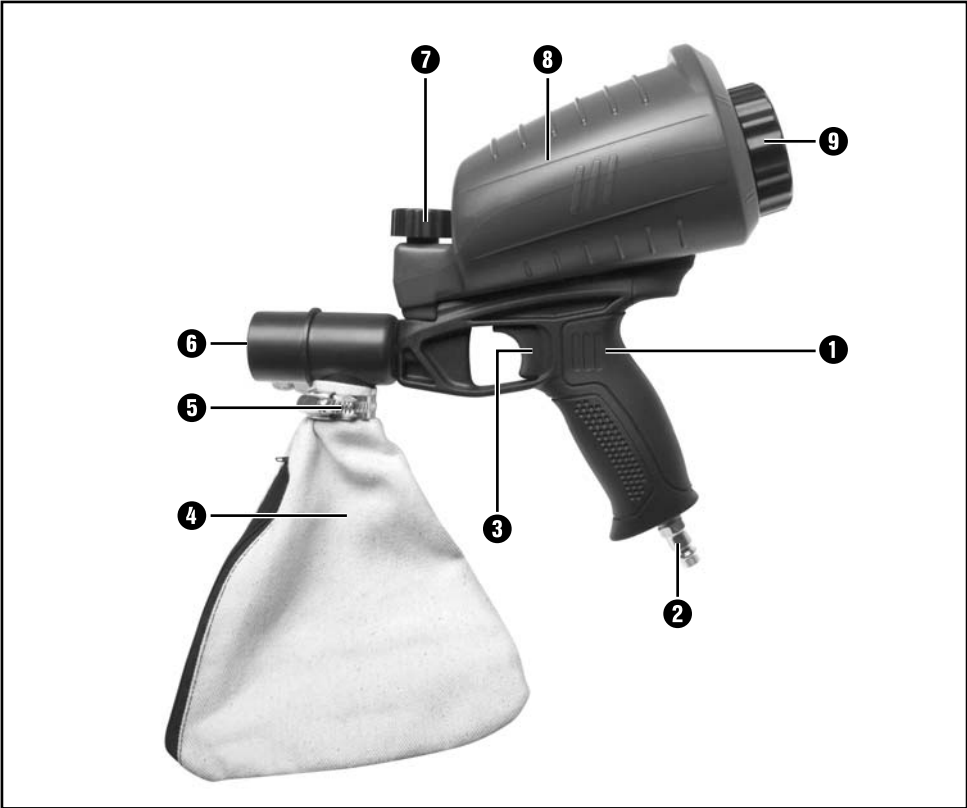
SK

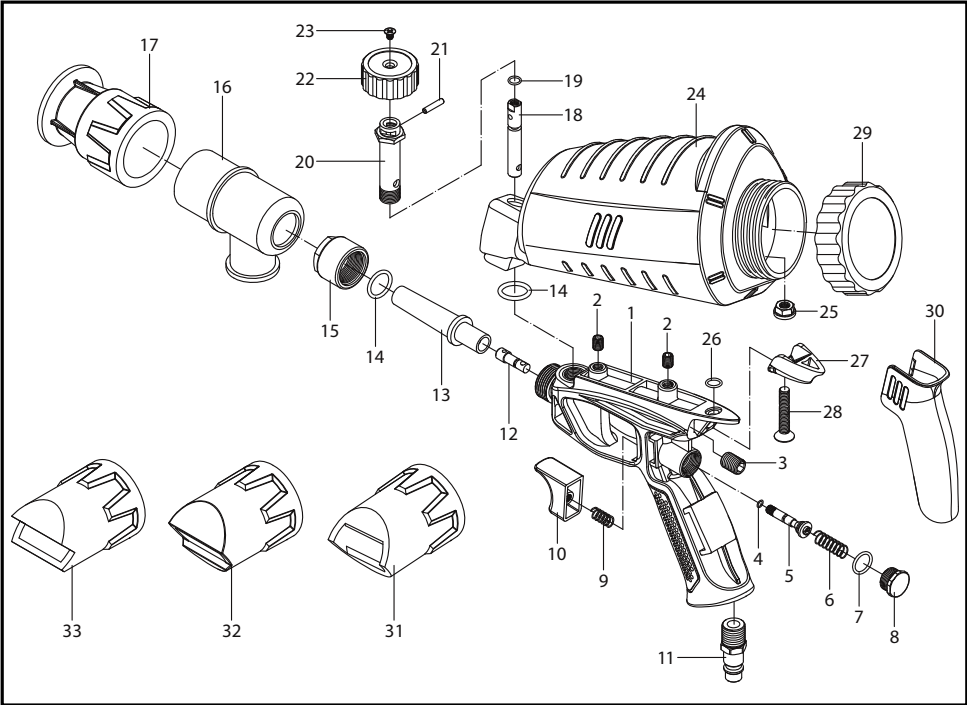
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of original operation manual	Page	1
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	9
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	17
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	25
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	33
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	41
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	49





Contents

Introduction	2
Proper use	2
Features	2
Package contents	2
Technical details	2
General safety notices	3
Workplace safety	3
Device-specific safety instructions for compressed air sandblasters	3
Operation	4
Connecting the compressed air supply	4
Filling the blasting medium container	4
Mount the collecting bag for sandblasting material	5
Select and fitting attachments	5
Using the compressed air sandblaster gun	5
Collecting bag for sandblasting material	5
Troubleshooting	6
Components	6
Maintenance and Cleaning	7
Disposal	7
Warranty	7
Service	7
Importer	7
Translation of the original Conformity Declaration	8

AIR SANDBLASTER GUN

PDSP 1000 B2

Introduction



⚠ **WARNING!** Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The PDSP 1000 B2 sandblaster gun (hereinafter appliance) is suitable for: the removal of rust and paint from metal surfaces. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper usage and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended only for domestic use.

Features

- ❶ Air sandblaster gun
- ❷ Nipple for air connection
- ❸ Trigger
- ❹ Collecting bag for sandblasting material
- ❺ Screw clamp
- ❻ Jet nozzle
- ❼ Control dial (1/0)
- ❽ Blasting medium container
- ❾ Screw cap
- ❿ Surface attachment
- ⓫ Point attachment
- ⓬ Outer edge attachment
- ⓭ Inner edge attachment
- ⓮ Blasting medium

Package contents

- 1 air sandblaster gun PDSP 1000 B2
- 1 surface attachment
- 1 point attachment
- 1 edge attachment
- 1 interior corner attachment
- 1 collecting bag for sandblasting material
- 1 screw clip
- 2 kg blasting medium
- 1 operating manual

Technical details

Working pressure:	6.3 bar
Air consumption:	320 l/min
Container capacity:	900 ml
Required air quality:	cleaned and oil-free
Setting value for working	working pressure on the pressure reducer or filter pressure gauge set to 6.3 bar.

Noise and vibration data:

Noise measurement determined in accordance with EN 1265. The A-rated noise level of this compressed-air tool is typically:

Sound pressure level:	90,5 dB(A)
Sound power level:	101,5 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB



Wear ear protection!

Vibration emission value: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Values determined in accordance with EN ISO 20643

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN ISO 20643 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate. The vibration level varies in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the vibration load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- ▶ For an accurate estimate of the vibration load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.



General safety notices

⚠ WARNING!




- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Tools can create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a tool.** Distractions can cause you to lose control.

Device-specific safety instructions for compressed air sandblasters

- Check the appliance for any possible defects before use. If the appliance exhibits any faults, it should not be used under any circumstances.
- Keep children and bystanders away while operating the tool. Distractions can cause you to lose control.
- **RISK OF INJURY! MISUSE!** Do not point the tool towards people or animals!
-  Wear a dust mask.
-  Wear safety goggles!
-  Wear protective gloves!
- **RISK OF EXPLOSION!** The compressed air sandblaster gun should not be used in areas with gas/open flames/fire/gas-operated water heaters.
- **SMOKING PROHIBITED!**
- Work only in sufficiently ventilated rooms.
- Do not use oxygen or any combustible gas as an energy source.
- Never exceed the maximum operating pressure of 6.3 bar.

⚠ WARNING!

- ▶ **KICKBACK FORCES!** At high working pressures, kickback can occur which can, under certain circumstances, lead to danger due to continuous loads.

- **RISK OF INJURY!** Disconnect the appliance from the compressed air source before starting any repairs or maintenance work and before transportation.
- **RISK OF INJURY!** Disconnect the appliance from the compressed air source before refilling the blasting medium.

NOTE

- ▶ Please heed the safety instructions provided by the manufacturer of the blasting medium.

- Use only materials that are suited for use in the compressed air sandblaster gun ①. Do not use quartz sand. This can lead to a dangerous build-up of silicosis-inducing dust.
- Take steps to ensure that others are not inconvenienced (dust formation).
- Ensure that the blasting medium is collected so that it can be disposed of in an environmentally friendly manner.
- Do not remove any type plates. These contain important information for the safe operation of the appliance.
- If you are inexperienced with the appliance, seek training in how to use it safely.

⚠ WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with harmful/toxic dusts results in health hazards for the person operating the appliance and for other persons in the area.

Operation
Connecting the compressed air supply

NOTE

- ▶ The compressed air sandblaster gun ① may only be operated on cleaned, condensate and oil-free compressed air and may not exceed the operating pressure of 6.3 bar at the appliance. To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source should be equipped with a (filter) pressure reducer.

- ◆ Connect the compressed air sandblaster gun ① to a suitable compressed air source by attaching the quick-connect coupling of the supply hose to the nipple ② on the sandblaster gun ①. The connection locks automatically.

NOTE

- ▶ Ensure that the control dial ⑦ is set to "0" before connecting the appliance to the compressed air source.

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the air supply when not in use, while accessories are being changed or during repairs. The air hose may not be left under pressure.

Filling the blasting medium container

⚠ CAUTION!

- ▶ Before you open the screw cap ⑨ on the blasting medium container ⑧, or make any other settings, the connection to the compressed air hose must be disconnected and all pressure completely discharged.

- Use only suitable blasting medium ⑭ for your sandblasting work.

NOTE

- ▶ We recommend using a blasting medium (ground blast furnace slag) with a grain size of 0.2 mm–0.8 mm and which has been shown not to cause silicosis.

- Please ensure that the blasting medium ⑭ is totally dry and not too coarse-grained.

NOTE

- ▶ The maximum grain size is 0.8mm!

- Open the screw cap ⑨ on the blasting medium container ⑧ by turning it anti-clockwise.
- Fill the required amount of blasting medium ⑭ into the blasting medium container ⑧.
- Ensure that you do not exceed the maximum fill level for the container of 900 ml.
- Afterwards, close the screw cap ⑨ on the blasting medium container ⑧ by turning it clockwise.

NOTE REGARDING THE GRAIN SIZE OF THE BLASTING MEDIUM

- ▶ The larger/coarser the grain size of the blasting medium used, the coarser the dirt that can be removed using it. The supplied material, on the other hand, is fine and thus more suitable for the removal of items such as paint or rust film. The fine material also causes less damage to the surfaces being treated, meaning a choice can be made regarding these. For coarse rust, for example, it is best to use a coarse-grained blasting medium which you can order online (see Chapter "Importer") or in any good specialist retailer. Please observe the guidelines regarding maximum grain size.

Mount the collecting bag for sand-blasting material

- Use a screwdriver to attach the collecting bag **4** to the appliance with the supplied screw clip **5**.

Select and fitting attachments

- Start by selecting the appropriate attachment for the job at hand (**10**, **11**, **12**, **13**).
- Push the selected attachment firmly onto the jet nozzle **6**, ensuring that no air can escape from the sides.

Using the compressed air sand-blaster gun

- Carefully prepare the workpiece that is to be blasted. Clean it if need be.

NOTE

- ▶ Layers of dust or fat will significantly impair the results.

- Carefully cover or mask everything that is not to be blasted.
- The distance between the attachment and the surface being worked plays an important role and should be kept as low as possible so that the blasting medium **14** can be collected by the collecting **4**.
- The nearer you are to the workpiece, the smaller the dispersion pattern and vice versa.
- Do a test run on an old workpiece to find out the correct distance/working pressure and avoid excessive reflection from your workpiece.

Switching on:

- Set the control dial **7** to "1" to open the air outlet.
- Move the compressed air sandblaster **1** close to the area to be worked.
- Press the trigger **3** to start operating the compressed air sandblaster gun **1**.

Switching off:

- Release the trigger **3** to switch off of the compressed air sandblaster gun **1**.
- Set the control dial **7** to "0" to close the air outlet.

- Disconnect the appliance from the compressed air source after you finish work.

NOTE

- ▶ First detach the hose from the compressed air source before disconnecting the supply hose from the appliance.
In this way you avoid uncontrollable thrashing about of the supply hose.

Collecting bag for sandblasting material

NOTE

- ▶ Do not re-use surplus sand-blasting material from the collecting bag **4** until it has been cleaned.
- You can remove the surplus sand-blasting material that has collected in the collecting bag **4** via the zip fastener or use a screwdriver to undo the screw clamp **5** and remove the collecting bag **4** from the appliance.

Troubleshooting

Fault/possible cause	Remedy
No material flow	
The air is not dry enough.	Install a water separator in your compressed air system.
Air pressure too low	Increase the output pressure of your compressor.
Attachment not sitting correctly	Ensure that the attachment is firmly on the appliance and that no air escapes at the sides.
Blocked sand-blasting material pipes	Check that no lumps of sandblasting material are blocking the pipes. Preferably use a blow-off gun to clean blocked pipes. (Wear protective glasses!) Also check the outlet opening of the tank.
Sand-blasting pattern not as expected	
The air is not dry enough.	Install a water separator in your compressed air system.
Grain size of the sand-blasting material not uniform	Replace sand-blasting material.
Sand-blasting material impure	Clean/replace sand-blasting material
The attachment is worn out	Replace the attachment
Other defects	
Please contact an expert or your retailer.	

Components

(see back fold-out page)

Item no.	Description	Amount
01	Housing	1
02	Screw	2
03	Screw	1
04	O-ring	1
05	Pin	1
06	Air valve spring	1
07	O-ring	1
08	Screw nut	1
09	Spring	1
10	Trigger	1
11	Air inlet	1
12	Socket	1
13	Nozzle	1
14	O-ring	2
15	Beaker ring	1
16	Connecting piece	1
17	Nozzle	1
18	Control lever	1
19	O-ring	1
20	Connection lever	1
21	Pin	1
22	Adjusting knob	1
23	Screw	1
24	Container	1
25	Screw nut	1
26	O-ring	1
27	Protective cover	1
28	Screw	1
29	Screw cap	1
30	Handle cover	1
31	Nozzle	1
32	Nozzle	1

Item no.	Description	Amount
33	Nozzle	1

Maintenance and Cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!
ALWAYS disconnect the appliance from the compressed air supply before cleaning it.

- Always clean the compressed air sandblaster gun ① and the blasting medium container ② immediately after completing your work. To do this, blow out the compressed air sandblaster gun ① and the blasting medium container ② with compressed air.
- Store the compressed air sandblaster gun ① only in dry rooms.

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase.

The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department.

Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 109801

Hotline availability: Monday to Friday from 8:00 to 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

Machinery Directive

(2006 / 42 / EC)

Applied harmonised standards:

EN 1248: 2001+A1

EN ISO 4414: 2010

Type designation of machine:

Air sandblaster gun PDSP 1000 B2

Year of manufacture: 04-2015

Serial number: IAN 109801

Bochum, 19/12/2014



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

Spis treści

Wstęp	10
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	10
Wyposażenie	10
Zakres dostawy	10
Dane techniczne	10
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	11
Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	11
Wskazówki bezpieczeństwa do pracy z pistoletem do piaskowania na sprężone powietrze	11
Obsługa	12
Podłączanie źródła sprężonego powietrza	12
Napełnianie pojemnika na ścierniwo do piaskowania	12
Montaż worka na ścierniwo do piaskowania	13
Wybór i montaż końcówki	13
Korzystanie z pistoletu do piaskowania na sprężone powietrze	13
Opróżnianie worka na ścierniwo do piaskowania	14
Usuwanie usterek	14
Pojedyncze części	14
Konserwacja i czyszczenie	15
Utylizacja	15
Gwarancja	15
Serwis	16
Importer	16
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	16

PISTOLET NA SPRĘŻONE POWIETRZE PDSP 1000 B2

Wstęp



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pistolet na sprężone powietrze PDSP 1000 B2 (dalej nazywany "urządzenie") jest przeznaczony do usuwania rdzy i farby na powierzchniach metalowych. Jakiegokolwiek inny sposób użycia lub zmiany dokonane w urządzeniu uważa się za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem i wiąże się to z poważnym niebezpieczeństwem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego.

Wyposażenie

- 1 Pistolet na sprężone powietrze
- 2 Złącze powietrza
- 3 Dźwignia spustowa
- 4 Worek na ścierniwo do piaskowania
- 5 Opaska zaciskowa śrubowa
- 6 Dysza strumieniowa
- 7 Pokrętko regulatora (1/0)
- 8 Pojemnik na ścierniwo do piaskowania
- 9 Nakrętka
- 10 Końcówka powierzchniowa
- 11 Końcówka punktowa

- 12 Końcówka do krawędzi zewnętrznych
- 13 Końcówka do krawędzi wewnętrznych
- 14 Materiał do piaskowania

Zakres dostawy

- 1 Pistolet na sprężone powietrze PDSP 1000 B2
- 1 Końcówka powierzchniowa
- 1 Końcówka punktowa
- 1 Końcówka krawędziowa
- 1 Końcówka do krawędzi wewnętrznych
- 1 Worek na ścierniwo do piaskowania
- 1 Opaska zaciskowa śrubowa
- 2 kg materiału do piaskowania
- 1 Instrukcja obsługi

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	6,3 bara
Zużycie powietrza:	320 l/min
Pojemność pojemnika:	900 ml
Wymagana jakość powietrza:	oczyszczone i wolne od oleju
Wartości ustawień do pracy:	ustawione ciśnienie robocze w reduktorze ciśnienia lub manometrze filtra maks. 6,3 bara.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań:

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 1265. Poziom ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką częstotliwościową A narzędzia pneumatycznego wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego:	90,5 dB (A)
Poziom mocy akustycznej:	101,5 dB (A)
Niepewność pomiarów K:	3 dB



Nosić ochronniki słuchu!

Wartość emisji drgań:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Wartość pomiarowa ustalona zgodnie z normą EN ISO 20643.	

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Poziom drgań wskazany w tych instrukcjach został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową, określoną w normie EN ISO 20643 i może być użyty do porównywania urządzeń. Podana wartość emisji drgań może posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia. Poziom drgań będzie zmieniał się w zależności od rodzaju zastosowania narzędzia pneumatycznego i w niektórych przypadkach może przekraczać wartość wskazaną w niniejszych instrukcjach. Narażenie na drgania mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby narzędzie pneumatyczne było regularnie wykorzystywane w taki sposób.

WSKAZÓWKA

- ▶ W celu dokładnej oceny stopnia narażenia na drgania w określonym okresie pracy należy również uwzględnić czasy, w których urządzenie pozostawało wyłączone lub było wprawdzie włączone, jednak nie było faktycznie wykorzystywane. Może to znacznie obniżyć stopień narażenia na drgania w całym okresie pracy.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.




Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Stanowisko pracy utrzymuj zawsze w czystości oraz dbaj o dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.

- b) Nigdy nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się łatwopalne ciecz, gazy lub pyły. Urządzenie może wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania urządzenia dopilnuj, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

Wskazówki bezpieczeństwa do pracy z pistoletem do piaskowania na sprężone powietrze

- Sprawdzić urządzenie przed uruchomieniem pod kątem uszkodzeń. Jeśli urządzenie uległo awarii, nie wolno go w żadnym przypadku uruchamiać.
- W czasie użytkowania urządzenia dopilnuj, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE!** Nie wolno nigdy kierować urządzenia na ludzi ani zwierzęta.
-  Noś maskę przeciwpyłową.
-  Noś okulary ochronne!
-  Noś rękawice ochronne!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** w środowisku, gdzie występują gazy/otwarty płomień/ogień/zasilane gazem podgrzewacze wody, nie wolno używać pistoletu do piaskowania na sprężone powietrze.
- **ZAKAZ PALENIA!**
- Pracować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Jako źródła zasilania nie używać tlenu ani palnych gazów.
- Nie wolno nigdy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 6,3 bara.

⚠ OSTRZEŻENIE!

▶ SIŁY ODRZUTU! Przy wysokich ciśnieniach pracy mogą wystąpić siły odrzutu, co może potencjalnie prowadzić do zagrożeń spowodowanych długotrwałym obciążeniem.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed naprawami i konserwacją, jak również przed transportem urządzenie należy odłączyć od źródła sprężonego powietrza.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! W celu uzupełnienia materiału do piaskowania odłącz urządzenie od źródła zasilania sprężonym powietrzem.

WSKAZÓWKA

▶ Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa producenta materiału do piaskowania.

- Do pistoletu do piaskowania na sprężone powietrze ❶ używaj wyłącznie odpowiednich materiałów. Nie wolno używać piasku kwarcowego. Istnieje niebezpieczeństwo powstania trującego pyłu krzemowego.
- Należy podjąć odpowiednie środki, aby nie powodować uciążliwości dla innych osób (powstający pył).
- Należy zadbać o to, aby ścierniwo do piaskowania zostało zebrane w celu jego przyjaznej dla środowiska utylizacji.
- Nie usuwać żadnych tabliczek znamionowych. Są to istotne dla bezpieczeństwa elementy urządzenia.
- Jeśli nie posiadasz doświadczenia w obsłudze urządzenia, powinieneś odbyć przeszkolenie w zakresie jego bezpiecznej obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE PYŁY!

▶ Obróbka powodująca powstawanie szkodliwych / trujących pyłów stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu.

⚠ UWAGA!

▶ Upewnij się, że w przypadku nieużywania, wymiany akcesoriów lub podczas naprawy urządzenie jest odłączone od zasilania sprężonym powietrzem. Wąż pneumatyczny nie może znajdować się pod ciśnieniem.

Obsługa**Podłączanie źródła sprężonego powietrza****WSKAZÓWKA**

▶ Pistolet do piaskowania na sprężone powietrze ❶ może być zasilany tylko oczyszczonym, wolnym od kondensatu i oleju sprężonym powietrzem przy ciśnieniu roboczym wynoszącym 6,3 bara w urządzeniu. Aby możliwa była regulacja ciśnienia powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w (filtracyjny) reduktor ciśnienia.

- ◆ Podłącz pistolet do piaskowania na sprężone powietrze ❶ do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza przez podłączenie szybkozłączki węża zasilającego do złącza ❷ w pistolecie do piaskowania na sprężone powietrze ❶. Zablokowanie następuje automatycznie.

WSKAZÓWKA

▶ Upewnij się, że pokrętko ❷ jest ustawione na „0” przed podłączeniem urządzenia do źródła sprężonego powietrza.

Napełnianie pojemnika na ścierniwo do piaskowania**⚠ UWAGA!**

▶ Przed odkręceniem nakrętki ❹ pojemnika na ścierniwo do piaskowania ❸ lub przed wprowadzeniem innego ustawienia należy koniecznie odłączyć wąż sprężonego powietrza oraz poddać cały układ dekompresji.

- Podczas piaskowania należy korzystać wyłącznie z właściwego ścierniwa do piaskowania ❿.

WSKAZÓWKA

▶ Zalecamy korzystanie z niezagrażającego krzemicą ścierniwa do piaskowania (mielony żużel wielkopiecowy) o uziarnieniu wynoszącym 0,2 mm - 0,8 mm.

- Upewnij się, że ścierniwo do piaskowania ❿ jest całkowicie suche i nie jest zbyt gruboziarniste.

WSKAZÓWKA

- ▶ Maksymalna wielkość ziaren wynosi 0,8 mm.
- Odkręć nakrętkę **9** pojemnika na ścierniwo do piaskowania **8**, obracając ją w lewo.
- Napętnij żądaną ilość ścierniwa do piaskowania **14** do pojemnika na ścierniwo do piaskowania **8**.
- Uważaj, aby nie przekroczyć maksymalnej pojemności pojemnika, wynoszącej 900 ml.
- Następnie zakręć nakrętkę **9** pojemnika na ścierniwo do piaskowania **8**, obracając ją w prawo.

WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA ZIARNISTOŚCI ŚCIERNIWA DO PIASKOWANIA

- ▶ Im większe/grubsze uziarnienie ścierniwa do piaskowania, tym większe zanieczyszczenia można usuwać za jego pomocą. Dostarczony wraz z pistoletem materiał jest raczej drobny i nadaje się do usuwania np. farby oraz nalotów z rdzy. Drobne ścierniwo niszczy również w mniejszym stopniu powierzchnię, przez co jest często dobrym wyborem. Do większej rdzy należy użyć np. gruboziarnistego ścierniwa, które można nabyć przez Internet (patrz rozdział „Importer”) lub u wybranych, wyspecjalizowanych sprzedawców. Należy również przestrzegać wskazówek dotyczących maksymalnego uziarnienia.

Montaż worka na ścierniwo do piaskowania

- Zamocuj worek na ścierniwo **4** za pomocą znajdującej się w zestawie opaski zaciskowej śrubowej **5**, używając do tego celu wkrętaka.

Wybór i montaż końcówki

- Wybierz najpierw pasującą do Twoich potrzeb końcówkę **10**, **11**, **12**, **13**.
- Załóż wybraną końcówkę na dyszę strumieniową **6** i uważaj na to, aby bokiem nie wydostało się powietrze.

Korzystanie z pistoletu do piaskowania na sprężone powietrze

- Przygotuj starannie detal przeznaczony do piaskowania. W razie potrzeby oczyść go.

WSKAZÓWKA

- ▶ Osady kurzu i tłuszczu wpływają negatywnie na efekt końcowy.
- Zakryj lub zaklej starannie wszystko to, co nie ma być piaskowane.
- Duże znaczenie ma odległość końcówki od poddawanej obróbce powierzchni; powinna być najmniejsza jak to możliwe, aby ścierniwo do piaskowania mogło być pobierane **14** z worka na ścierniwo **4**.
- Im bliżej urządzenia jest przysuwane do detalu, tym mniejszy jest wzór piaskowania i odwrotnie.
- W razie potrzeby przeprowadź najpierw piaskowanie próbne na niepotrzebnym detalu, aby ustalić prawidłową odległość/ciśnienie robocze oraz zapobiec nadmiernemu zebraniu powierzchni detalu.

Włączenie:

- Ustaw pokrętko **7** na „1”, w celu otwarcia przepływu powietrza.
- Przystaw pistolet do piaskowania na sprężone powietrze **1** do obrabianej powierzchni.
- Naciśnij dźwignię spustową **3**, aby uruchomić pistolet do piaskowania na sprężone powietrze **1**.

Wyłączenie:

- Zwolnij dźwignię spustową **3**, aby wyłączyć pistolet do piaskowania na sprężone powietrze **1**.
- Ustaw pokrętko **7** na „0”, w celu zamknięcia przepływu powietrza.
- Po zakończeniu pracy odłącz urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

WSKAZÓWKA

- ▶ Najpierw odłącz wąż od źródła zasilania sprężonym powietrzem, a dopiero potem odłącz przewód zasilający od urządzenia. W ten sposób unika się niekontrolowanego rzucania węzłem zasilającym.

Opróżnianie worka na ścierniwo do piaskowania

WSKAZÓWKA

- ▶ Nadmiaru ścierniwa do piaskowania z worka **4** nie należy używać ponownie, zanim nie zostanie ono oczyszczone.
- Nadmiar ścierniwa do piaskowania, który zebrał się w worku na ścierniwo **4** można usunąć przez zamek błyskawiczny lub odkręcając wkrętakiem opaskę zaciskową śrubową **5** i usuwając worek na ścierniwo **4** z urządzenia.

Usuwanie usterek

Błąd/Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Brak przepływu materiału	
Powietrze nie jest wystarczająco suche	Zainstaluj separator wody w instalacji sprężonego powietrza.
Zbyt niskie ciśnienie powietrza	Zwiększ ciśnienie dostarczane przez sprężarkę
Końcówka nie jest prawidłowo zamontowana	Upewnij się, że końcówka została założona na urządzenie oraz że z boku nie wydostaje się powietrze.
Zatkane przewody ścierniwa do piaskowania	Sprawdź, czy przewody nie są zapchane przez grudki ścierniwa do piaskowania. Do czyszczenia zatkanych przewodów skorzystaj najlepiej z pistoletu na sprężone powietrze. (Nosić okulary ochronne!) Sprawdź również otwór wyjściowy pojemnika.

Błąd/Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Wzór piaskowania nie jest taki, jak oczekiwano	
Powietrze nie jest wystarczająco suche	Zainstaluj separator wody w instalacji sprężonego powietrza.
Wielkość ścierniwa do piaskowania nie jest jednolita	Wymień ścierniwo do piaskowania.
Zanieczyszczone ścierniwo do piaskowania	Czyszczenie/wymiana ścierniwa do piaskowania
Końcówka jest zużyta	Wymień końcówkę
Inne usterki	
Skontaktuj się ze specjalistą lub sprzedawcą.	

Pojedyncze części

(patrz tylna rozkładana strona)

Nr poz.	Opis	Ilość
01	Obudowa	1
02	Śruba	2
03	Śruba	1
04	O-ring	1
05	Trzpień	1
06	Sprężyna zaworu powietrza	1
07	O-ring	1
08	Nakrętka	1
09	Sprężyna	1
10	Spust	1
11	Wlot powietrza	1
12	Gniazdo	1
13	Dysza	1
14	O-ring	2
15	Pierścień kubkowy	1
16	Element połączeniowy	1

Nr poz.	Opis	Ilość
17	Dysza	1
18	Dźwignia nastawcza	1
19	O-ring	1
20	Dźwignia połączeniowa	1
21	Trzpień	1
22	Przycisk nastawczy	1
23	Śruba	1
24	Pojemnik	1
25	Nakrętka	1
26	O-ring	1
27	Pokrywa ochronna	1
28	Śruba	1
29	Nakrętka	1
30	Ostona rączki	1
31	Dysza	1
32	Dysza	1
33	Dysza	1

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem.

- Pistolet do piaskowania na sprężone powietrze ❶ oraz pojemnik na piasek do piaskowania ❷ należy czyścić po każdym zakończeniu pracy. W tym celu należy przedmuchać pistolet do piaskowania na sprężone powietrze ❶ i pojemnik na ścierniwo do piaskowania ❷ sprężonym powietrzem.
- Przechowuj pistolet do piaskowania na sprężone powietrze ❶ w suchych pomieszczeniach.

Utylizacja



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można utylizować za pośrednictwem lokalnych zakładów recyklingu odpadów.



Nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych!

O informacje na temat możliwości utylizacji wystuzzonego urządzenia pytaj w najbliższym urzędzie gminy.

Gwarancja

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód zakupu. W przypadku konieczności przeprowadzenia naprawy gwarancyjnej należy skontaktować się telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

WSKAZÓWKA

- Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, nie obejmuje natomiast uszkodzeń transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, nie nadaje się on do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi powodują utratę gwarancji. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 109801

Czas pracy infolinii: od poniedziałku do piątku,
w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuro-
pejskiego.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba
odpowiedzialna za dokumentację: Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest
zgodny z następującymi normami, dokumentami
normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa w sprawie maszyn (2006/42/EC)

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 1248: 2001+A1

EN ISO 4414: 2010

Oznaczenie typu maszyny:

Pistolet na sprężone powietrze PDSP 1000 B2

Rok produkcji: 04-2015

Numer seryjny: IAN 109801

Bochum, 2014-12-19



Semi Uguzlu

- Kierownik ds. zarządzania jakością -


Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian
technicznych w ramach procesu udoskonalania
urządzenia.

Tartalomjegyzék

Bevezető	18
Rendeltetésszerű használat	18
Kialakítás	18
A csomag tartalma	18
Műszaki adatok	18
Általános biztonsági tudnivalók	19
Munkahelyi biztonság	19
A sűrített levegős homokszóró készülékspecifikus biztonsági utasítása	19
Használat	20
Sűrített levegő-forrás csatlakoztatása	20
A szóróanyag-tartály feltöltése	20
Szóróanyag-gyűjtőzsák felszerelése	21
A szórófej kiválasztása és felszerelése	21
Sűrített levegős homokszóró pisztoly használata	21
Szóróanyag-gyűjtőzsák kiürítése	22
Hibaelhárítás	22
Alkatrészek	22
Karbantartás és tisztítás	23
Ártalmatlanítás	23
Garancia	23
Szervíz	23
Gyártja	23
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	24

SŰRÍTETT LEVEGŐS HOMOK- SZÓRÓ PISZTOLY PDSP 1000 B2

Bevezető

 **WARNING!** Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

A PDSP 1000 B2 típusú sűrített levegős homokszóró pisztoly (a továbbiakban: készülék) fémfelületeken található rozsdá és festék eltávolítására szolgál. A készülék minden más felhasználása nem rendeltetészerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék rendeltetésének megfelelően csak magánháztartásban használható.

Kialakítás

- 1 sűrített levegős homokszóró pisztoly
- 2 csatlakozó dugó a levegő csatlakoztatáshoz
- 3 ravasz
- 4 szóróanyag-gyűjtőzsák
- 5 csavarbilincs
- 6 fúvóka
- 7 forgatható szabályozó (1/0)
- 8 szóróanyag-tartály
- 9 csavaros záróelem
- 10 felület szórófej
- 11 kör szórófej
- 12 külső peremű szórófej
- 13 belső peremű szórófej
- 14 szóróanyag

A csomag tartalma

- 1 sűrített levegős homokszóró pisztoly PDSP 1000 B2
- 1 felület szórófej
- 1 kör szórófej
- 1 külső peremű szórófej
- 1 belső peremű szórófej
- 1 szóróanyag-gyűjtőzsák
- 1 csavarbilincs
- 2 kg szóróanyag
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	6,3 bar
Levegőfogyasztás:	320 l/perc
Tartály kapacitása:	900 ml
Szükséges levegőminőség:	tisztított és olajmentes
Beállítási értékek a munkához:	max. 6,3 bar beállított üzemi nyomás a nyomás-szabályozón vagy a szűrő-nyomásmérőn

Zaj- és rezgésinformációk:

A zaj mért értékét az EN 1265 szabvány szerint határoztuk meg. A sűrített levegős kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint:	90,5 dB(A)
Hangteljesítményszint:	101,5 dB(A)
Bizonytalansági érték K:	3 dB



Viseljen hallásvédőt!

Rezgés-kibocsátási érték $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
A mért értéket az EN ISO 20643 szerint határoztuk meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A jelen használati útmutatóban megadott rezgésszint az EN ISO 20643 szabvány szerinti, szabványos mérési eljárással került meghatározásra és készülékek összehasonlítására használható. A megadott rezgés kibocsátási érték a kimaradás előzetes megbecsüléséhez is felhasználható. A rezgésszint a sűrített levegős kéziszerszám alkalmazásától függően változik és egyes esetekben a jelen útmutatókban megadott érték felett lehet. A rezgésterhelést könnyen alul lehet becsülni, akkor, ha a sűrített levegős kéziszerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

TUDNIVALÓ

- ▶ A rezgésterhelés adott munkaidőszakon belüli pontos becsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez a teljes munkaidőtartamra nézve jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést.

⚠ Általános biztonsági tudnivalók

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.




Őrizze meg az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást későbbi használatra.

Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.

- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. A készülék szikrát szórhat, ami meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Használat közben a készüléktől tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

A sűrített levegős homokszóró készülékspecifikus biztonsági utasítása

- A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze a készülék épségét. Semmiképpen ne helyezzen üzembe hibás vagy hiányos készüléket.
- Használat közben tartsa távol a készüléktől a gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY! HELYTELEN HASZNÁLAT!** Ne irányítsa a készüléket emberre és/vagy állatra!
-  Viseljen porvédő maszkot.
-  Viseljen védőszemüveget!
-  Viseljen védőkesztyűt!
- **ROBBANÁSVESZÉLY!** A sűrített levegős homokszóró pisztoly nem használható olyan környezetben, ahol gázok/nyílt láng/tűz/gázzal üzemeltetett vízmelegítő található.
- **TILOS A DOHÁNYZÁS!**
- Csak jól szellőző helyiségekben dolgozzon.
- Energiaforrásként ne használjon oxigént vagy gyúlékony gázokat.
- Soha ne lépje túl a maximális 6,3 baros üzemi nyomást.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ VISSZAÜTÉS! Nagy üzemi nyomás esetén visszaütés léphet fel, ami a tartós terhelés miatt bizonyos körülmények között veszélyt jelenthet.

- SÉRÜLÉSVESZÉLY! Javítási és karbantartási munkák, valamint a készülék szállítása előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-forrásról.
- SÉRÜLÉSVESZÉLY! A szóróanyag betöltése előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-forrásról.

TUDNIVALÓ

- ▶ Kérjük, vegye figyelembe a szóróanyag-gyártó biztonsági előírásait.
- Csak a sűrített levegős homokszóró pisztoly **1** megfelelő anyagokat használjon. Ne használjon kvarchomokot. Fennáll a veszélye annak, hogy szilikózist okozó por képződik.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy munkája ne zavarjon más személyeket (porképződés).
- A szóróanyag környezetbarát ártalmatlanítása érdekében gondoskodjon a szóróanyag megfelelő összegyűjtéséről.
- Ne távolítsa el a típustáblákat. Ezek a készülék biztonsági szempontból fontos részei.
- Mindenképpen tájékozódjon a készülék biztonságos kezeléséről abban az esetben, ha kezelésével kapcsolatban nem rendelkezik tapasztalattal.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK!

▶ A káros / mérgező porokkal végzett munka egészségkárosító hatású lehet a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek számára.

⚠ FIGYELEM!

▶ Győződjön meg arról, hogy a használat befejezését követően, a tartozékok cseréjét vagy éppen a javítást követően a készüléket le legyen választva a sűrített levegőről. A légtömítő nem állhat nyomás alatt.

Használat

Sűrítettlevegő-forrás csatlakoztatása

TUDNIVALÓ

▶ A sűrített levegős homokszóró pisztoly **1** kizárólag tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel működtethető, és nem szabad túllépni a készülék 6,3 bar megengedett legnagyobb üzemi nyomását. A levegőnyomás szabályozásához a sűrítettlevegő-forrást (szűrő) nyomáscsökkentővel kell felszerelni.

◆ Csatlakoztassa a sűrített levegős homokszóró pisztolyt **1** a megfelelő sűrítettlevegő-forráshoz olyan módon, hogy a tápellátó tömlő gyorscsatlakozóját összekapcsolja a sűrített levegős homokszóró pisztolyon lévő **1** csatlakozó dugóval **2**. A reteszelésre automatikusan kerül sor.

TUDNIVALÓ

▶ A készülék sűrítettlevegő-forrással való összekapcsolása előtt ellenőrizze azt is, hogy a forgatható szabályozó **7** „0” állásban legyen.

A szóróanyag-tartály feltöltése

⚠ FIGYELEM!

▶ A szóróanyag-tartály **8** csavaros záróelemének **9** kinyitása vagy más beállítások elvégzése előtt a készüléket feltétlenül le kell választani a sűrített levegős tömlőről és a nyomást teljesen le kell csökkenteni.

■ Csak megfelelő szóróanyagot **14** használjon a homokszóróhoz.

TUDNIVALÓ

▶ Javasoljuk 0,2 mm - 0,8 mm szemcseméretű, és szilikózis-veszéllyel nem fenyegető szóróanyag (finomra őrölt kohósalak) használatát.

■ Ügyeljen arra, hogy a szóróanyag **14** teljesen száraz legyen, és ne legyen túl durva szemcsés.

TUDNIVALÓ

- ▶ A megengedett legnagyobb szemcseméret 0,8 mm.
- A csavaros záróelem **9** óramutató járásával ellentétes irányú elforgatásával nyissa ki a szóróanyag-tartályt **8**.
- A kívánt mennyiségű szóróanyagot **14** töltsse ki a szóróanyag-tartályba **8**.
- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a 900 ml megengedett legnagyobb tároló kapacitást.
- Ezt követően a csavaros záróelem **9** óramutató járásával megegyező irányú elforgatásával zárja be a szóróanyag-tartályt **8**.

MEGJEGYZÉS A SZÓRÓANYAG SZEMCSEMÉRETÉHEZ

- ▶ Minél nagyobb / durvább a használt szóróanyag szemcsemérete, annál durvább szennyeződés távolítható el vele. A kiszállított anyag meglehetősen finom, és pl. festék és felületi rozsdá eltávolítására alkalmas. A finom szóróanyag kevesebb felületi sérülést okoz, ezért jó választás lehet. A durva rozsdá eltávolításához például olyan durvább szemcséjű szóróanyag választható, amely interneten keresztül (lásd a Gyártja fejezetet), vagy nagyobb választékkal rendelkező szaküzletekben is megvásárolható. Ügyeljen a megengedett legnagyobb szemcseméretre vonatkozó utasításokra is.

Szóróanyag-gyűjtőzsák felszerelése

- Rögzítse a gyűjtőzsákokat **4** a mellékelt csavarbilinccsel **5** egy csavarhúzó segítségével a készülékhez.

A szórófej kiválasztása és felszerelése

- Először is válassza ki a célnak megfelelő szórófejet (**10**, **11**, **12**, **13**).
- A kiválasztott szórófejet erősítse stabilan a fűvókára **6** és figyeljen arra, hogy oldalirányban se távozhasson levegő.

Sűrített levegős homokszóró pisztoly használata

- Gondosan készítse elő a kezelendő munkadarabot. Szükség esetén tisztítsa meg.

TUDNIVALÓ

- ▶ A por- és a zsírlerakódások jelentősen befolyásolják az eredményt.
- Gondosan takarjon, illetve ragasszon le minden olyan felületet, amit nem akar a homokszóróval kezelni.
- A szórófej és a kezelendő felület közötti távolság nagyon fontos; a szórófejet a lehető legközelebb kell tartani a felülethez, így a szóróanyagot **14** a gyűjtőzsák **4** be tudja fogadni.
- Minél közelebb tartja a készüléket a munkadarabhoz, annál kisebb lesz a felületén kialakuló szórás minta, és fordítva.
- Szükség esetén előzőleg hajtson végre egy próbát egy nem használt munkadarabon, hogy kiderítse a megfelelő távolságot/nyomást és elkerüljön egy túlzott homokszórást a munkadarabon.

Bekapcsolás:

- A levegő beeresztés megnyitásához állítsa a forgatható szabályozót **7** „1” állásba.
- Vezesse a sűrített levegős homokszóró pisztolyt **1** a kezelendő felülethez.
- A sűrített levegős homokszóró pisztoly **1** működtetéséhez, nyomja le a ravaszt **3**.

Kikapcsolás:

- A sűrített levegős homokszóró pisztoly **1** kikapcsolásához, engedje el a ravaszt **3**.
- A levegő beeresztés elzárásához, állítsa a forgatható szabályozót **7** „0” állásba.
- A munka befejezése után, válassza le a készüléket a sűrített levegő-forrásról.

TUDNIVALÓ

- ▶ Először válassza le a tömlőt a sűrített levegő-forrásról, és csak ezután távolítsa el a tömlőt a készülékről. Ezzel elkerülheti az ellátó tömlő elszabadult tekeredését.

Szóróanyag-gyűjtőzsák kiürítése

TUDNIVALÓ

- ▶ Ne használja a gyűjtőzsákban ④ összegyűlt felesleges homokszóró anyagot, mielőtt nem lett megtisztítva.
- A gyűjtőzsákban ④ összegyűlt felesleges szóróanyag a cipzáron keresztül vagy oly módon távolítható el, hogy a csavarbilincset ⑤ csavarhúzó segítségével kioldja és a gyűjtőzsákot ④ leveszi a készülékről.

Hibaelhárítás

Hiba/Lehetséges ok	Elhárítás
Nincs anyagáramlás	
A levegő nem elég száraz	Telepítsen vízválasztót a sűrítettlevegő-rendszerbe.
Levegő nyomása túl alacsony	Növelje a kompresszor kimenő nyomását
A szórófejet helytelenül helyezték fel	Győződjön meg arról, hogy a szórófejet megfelelően rögzítették a készüléken és nem távozik levegő oldalirányban.
Eltömődött szóróanyag-vezetékek	Ellenőrizze, hogy nem tömítették el szóróanyag-csomók a vezetékeket. Az eltömődött vezetékek tisztításához használjon kifúvató pisztolyt. (Viseljen védőszemüveget!) Ellenőrizze a tartály kimeneti nyílását is.
A várt mintától eltérő homokszórás-minta	
A levegő nem elég száraz	Telepítsen vízválasztót a sűrítettlevegő-rendszerbe.
A homokszóró anyag mérete nem egységes	Cserélje ki a homokszóró anyagot.

Hiba/Lehetséges ok	Elhárítás
A homokszóró anyag szennyezett	Tisztítsa meg / cserélje ki a homokszóró anyagot
A szórófej kopott	Cserélje ki a szórófejet
Egyéb zavarok	
Forduljon szakemberhez vagy a kereskedőhöz.	

Alkatrészek

(lásd a hátsó kihajtható oldalt)

Poz.sz.	Leírás	Meny-nység
01	Burkolat	1
02	Csavar	2
03	Csavar	1
04	O-gyűrű	1
05	Csap	1
06	Légszelep-rugó	1
07	O-gyűrű	1
08	Csavaranya	1
09	Rugó	1
10	Ravasz	1
11	Levegő-bevezető	1
12	Persely	1
13	Fúvóka	1
14	O-gyűrű	2
15	Serleggyűrű	1
16	Összekapcsoló darab	1
17	Fúvóka	1
18	Állító kar	1
19	O-gyűrű	1
20	Csatlakozó kar	1
21	Csap	1
22	Beállító gomb	1
23	Csavar	1
24	Tartály	1

Poz.sz.	Leírás	Meny-nyiség
25	Csavaranya	1
26	O-gyűrű	1
27	Védőburkolat	1
28	Csavar	1
29	Csavaros záróelem	1
30	Markolatburkolat	1
31	Fúvóka	1
32	Fúvóka	1
33	Fúvóka	1

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!
Tisztítás előtt feltétlenül válassza le a készüléket a sűrített levegő-forrásról.

- Minden a munka befejezése után tisztítsa meg a sűrített levegős homokszóró pisztolyt **1** és a szóróanyag-tartályt **8**. Ehhez fúvassa ki sűrített levegővel a sűrített levegős homokszóró pisztolyt **1** és a szóróanyag-tartályt **8**.
- A sűrített levegős homokszóró pisztolyt **1** csak száraz helyiségekben tárolja.

Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból van, amelyeket a helyi hulladékhasznosítónál adhat le.



Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba!

Az elhasználdott készülék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon a helyi vagy városi önkormányzatnál.

Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

TUDNIVALÓ

- ▶ A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére.

A termék kizárólag magánhasználatra, nem kereskedelmi használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre.

Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. A garancia ideje nem hosszabbodik a jótállással. Ez érvényes a cserélt és javított alkatrészekre is.

Az esetlegesen már vételkor meglévő károkat és hiányosságokat kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb 2 nappal a vásárlás után jelezni kell.

A garancia idejének lejártá után esedékes javítások költségtérítések.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

E-Mail: kompernass@idl.hu

IAN 109801

Az ügyfélszolgálati forrádról elérhetősége:
héftől péntekig 8.00 és 20.00 óra között (közép-európai idő szerint)

Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentumért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Németország, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normáknak és EK-irányelveknek:

**Gépek irányelv
(2006 / 42 / EC)**

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 1248: 2001+A1

EN ISO 4414: 2010

A gép típusmegjelölése:

Sűrített levegős homokszóró pisztoly, PDSP 1000 B2

Gyártási év: 2015 - 04

Sorozatszám: IAN 109801

Bochum, 2014.12.19.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Kazalo

Uvod	26
Predvidena uporaba.	26
Oprema	26
Vsebina kompleta.	26
Tehnični podatki.	26
Splošni varnostni napotki	27
Varstvo pri delu.	27
Varnostni napotki, specifični za pnevmatske naprave za peskanje	27
Uporaba	28
Priključitev vira stisnjenega zraka	28
Polnjenje posode z materialom za peskanje	28
Namestitev zbiralne vrečke za material za peskanje.	29
Izbira in namestitev nastavka	29
Uporaba pnevmatske pištole za peskanje	29
Praznjenje zbiralne vrečke za material za peskanje	29
Odprava napak	30
Posamezni deli	30
Vzdrževanje in čiščenje	31
Odstranjevanje med odpadke	31
Proizvajalec	31
Servis	31
Garancijski list	31
Prevod izvirne izjave o skladnosti	32

SI

PNEVMATIČNA-PESKALNA PIŠTOLA PDSP 1000 B2

Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Pnevmatska pištola za peskanje PDSP 1000 B2 (v nadaljevanju naprava) je predvidena za odstranjevanje rje in barve s kovinskih površin. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe. Naprava je namenjena le za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.

Oprema

- 1 pnevmatična-peskalna pištola
- 2 natični nastavek za priključitev zraka
- 3 sprožilni vzvod
- 4 zbiralna vrečka za material za peskanje
- 5 navojna objemka
- 6 šoba za peskanje
- 7 vrtljivi regulator (1/0)
- 8 posoda za material za peskanje
- 9 navojna zapora
- 10 površinski nastavek
- 11 točkovni nastavek
- 12 nastavek za zunanje robove
- 13 nastavek za notranje robove
- 14 material za peskanje

Vsebina kompleta

- 1 pnevmatična-peskalna pištola PDSP 1000 B2
- 1 površinski nastavek
- 1 točkovni nastavek
- 1 nastavek za robove
- 1 nastavek za notranje kote
- 1 zbiralna vrečka za material za peskanje
- 1 navojna objemka
- 2 kg materiala za peskanje
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Delovni tlak:	6,3 bar
Poraba zraka:	320 l/min
Vsebina posode:	900 ml
Potrebna kakovost zraka:	očiščen in brez olja
Nastavitvene vrednosti za delo:	nastavljeni delovni tlak na regulatorju tlaka ali merilniku tlaka filtra največ 6,3 bar.

Informacije o hrupu in vibracijah:

Merilna vrednost hrupa, ugotovljena v skladu z EN 1265. A-vrednotena raven hrupa pri pnevmatskem orodju tipično znaša:

Raven zvočnega tlaka:	90,5 dB(A)
Raven moči zvoka:	101,5 dB(A)
Negotovost K:	3 dB



Nosite zaščito sluha!

Vrednost emisij tresljajev: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Izmerjena vrednost je pridobljena na podlagi EN ISO 20643.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Raven tresljajev, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena v skladu z merilnim postopkom, določenim v standardu EN ISO 20643, in se lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedena vrednost emisij tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno izpostavljenosti. Raven tresljajev se spreminja v skladu z uporabo pnevmatskega orodja in je lahko v določenih primerih tudi nad vrednostjo v teh navodilih. Obremenitev zaradi tresljajev je mogoče podcenjevati, če se pnevmatsko orodje dlje časa uporablja na določen način.

NAPOTEK

- ▶ Za natančno oceno obremenitve zaradi tresljajev v določenem času dela z napravo je treba upoštevati tudi čase, v katerih je naprava izklopljena ali pa teče, vendar se pri tem dejansko ne uporablja. To lahko bistveno zmanjša obremenitev zaradi tresljajev med celotnim obdobjem dela z napravo.



Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Preberite vse varnostne napotke in navodila. Napake pri upoštevanju varnostnih napotkov in navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Varstvo pri delu

- Svoje delovno področje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko privedejo do nezgod.
- Naprave ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so goreče tekočine, plini ali prah. Naprava lahko povzroči nastajanje isker, ki lahko privedejo do vnetja prahu ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo naprave ne pustite blizu. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

Varnostni napotki, specifični za pnevmatske naprave za peskanje

- Pred prvim zagonom napravo preverite glede morebitnih poškodb. Če bi bile pri napravi vidne pomanjkljivosti, je nikakor ni dovoljeno začeti uporabljati.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo naprave ne pustite blizu. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.
- **NEVARNOST TELESNE POŠKODBE! ZLORABA NAPRAVE!** Naprave nikoli ne usmerjajte v ljudi in/ali živali.



Nosite masko za zaščito pred prahom.



Nosite zaščitna očala!



Nosite zaščitne rokavice!

- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** V okolju, v katerem so plini/odprti plameni/ogjenj/plinski grelniki vode, pnevmatske pištole za peskanje ni dovoljeno uporabljati.
- **KAJENJE PREPOVEDANO!**
- Dela izvajajte samo v dovolj prezračениh prostorih.
- Kot vira energije ne uporabljajte kisika ali gorljivih plinov.
- Nikoli ne prekoračite najvišjega delovnega tlaka 6,3 bar.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **ODBOJNE SILE!** Pri visokih delovnih tlakih lahko nastanejo odbojne sile, ki lahko pod določenimi pogoji povzročijo nevarnost zaradi trajne obremenitve.
- **NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!** Pred začetkom popravil in vzdrževalnih del ter pred prevozom napravo ločite od vira stisnjene zraza.
- **NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!** Napravo za polnjenje z materialom za peskanje ločite od vira stisnjene zraza.

SI

NAPOTEK

- ▶ Upoštevajte varnostne napotke proizvajalcev materiala za peskanje.
- Uporabljajte samo materiale, ki so primerni za pnevmatsko pištolo za peskanje ①. Ne uporabljajte kremenčevega peska. Obstaja nevarnost nastajanja strupenega prahu, ki povzroča silikozo.
- Izvedite ukrepe za preprečevanje obremenitve drugih oseb (zaradi prahu).
- Poskrbite za to, da se sredstvo za peskanje prestreže, da ga lahko odstranite na okolju primeren način.
- Ne odstranjujte tipskih tablic. Tablice so varnostno relevantni sestavni deli naprave.
- Če nimate izkušenj z ravnanjem s to napravo, bo najbolje, da opravite izobraževalni program o njeni nenevarni uporabi.

⚠ OPOZORILO! STRUPENI PRAH!

- ▶ Obdelava škodljivih/strupenih prahov predstavlja nevarnost za zdravje upravljavca ali oseb v bližini.

⚠ POZOR!

- ▶ Zagotovite, da je naprava ločena od dovoda zraka, kadar je ne uporabljate, pri menjavi delov pribora ali popravilih. Gibka cev s stisnjenim zrakom ne sme biti pod tlakom.

Uporaba

Priključitev vira stisnjenega zraka

NAPOTEK

- ▶ Pnevmatško pištolo za peskanje ① je dovoljeno uporabljati izključno z očiščenim stisnjenim zrakom brez kondenzata in olja, pri tem pa naprava ne sme preseči delovnega tlaka 6,3 bar. Da lahko regulirate tlak zraka, mora biti vir stisnjenega zraka opremljen z regulatorjem tlaka (filtra).
- ◆ Priključite pnevmatsko pištolo za peskanje ① na primeren vir stisnjenega zraka, tako da hitro spojko oskrbovalne gibke cevi povežete z natičnim nastavkom ② na pnevmatski pištoli za peskanje ①. Zapahnitev se izvede samodejno.

NAPOTEK

- ▶ Zagotovite, da je vrtljivi regulator ⑦ v položaju „0“, preden napravo povežete z njenim virom stisnjenega zraka.

Polnjenje posode z materialom za peskanje

⚠ POZOR!

- ▶ Preden odprete navojno zaporo ⑨ posode za material za peskanje ⑧ ali izvedete kakršno koli drugo nastavitve, morate nujno ločiti povezavo gibke cevi za stisnjeni zrak in tlak v celoti odpraviti.
- Pri delih s peskanjem uporabljajte izključno primeren material za peskanje ⑭.

NAPOTEK

- ▶ Priporočamo material za peskanje, ki ne povzroča silikoze (mleta plavžna žlindra) z zrnatostjo 0,2–0,8 mm.
- Pazite na to, da je material za peskanje ⑭ popolnoma suh in ne preveč debelih zrn.

NAPOTEK

- ▶ Največja velikost zrn znaša 0,8 mm.
- Odprite navojno zaporo ⑨ posode za material za peskanje ⑧ z obratom v nasprotni smeri urnega kazalca.
- Dajte želeno količino materiala za peskanje ⑭ v posodo za material za peskanje ⑧.
- Pazite, da pri tem ne prekoračite največje prostornine posode 900 ml.
- Potem navojno zaporo ⑨ posode za material za peskanje ⑧ ponovno zaprite z obratom v smeri urnega kazalca.

NAPOTEK O ZRNATOSTI MATERIALA ZA PESKANJE

- ▶ Večja/bolj groba ko so zrna uporabljenega materiala za peskanje, večjo umazanijo lahko z materialom odstranite. Priloženi material je bolj fin in primeren za odstranjevanje barve ter začetne rje ipd. Fini material površine tudi ne poškoduje preveč, zato je tudi to lahko razlog za njegovo izbiro. Za grobo rjo je npr. najbolje uporabiti material za peskanje grobe zrnatosti, ki ga lahko kupite na spletu (glejte poglavje Proizvajalec) ali v dobro založeni specializirani trgovini. Upoštevajte tudi napotke o največji velikosti zrn.

Namestitev zbiralne vrečke za material za peskanje

- S pomočjo izvijača pritrdite zbiralno vrečko **4** z navojno objemko **5**, ki je del obsega dobave, na napravo.

Izbira in namestitev nastavka

- Najprej izberite nastavek (**10**, **11**, **12**, **13**), primeren za vaš namen uporabe.
- Trdno natakните izbrani nastavek na šobo za peskanje **6** in pazite na to, da ob strani ne more uhajati zrak.

Uporaba pnevmatske pištrole za peskanje

- Obdelovanec skrbno pripravite za peskanje. Po potrebi ga očistite.

NAPOTEK

- ▶ Oblage prahu in maščobe zelo neugodno vplivajo na rezultat.
- Vse površine, ki jih ne želite peskati, skrbno prekrijte oziroma prelepote.
- Razdalja nastavka do površine za obdelavo je bistvenega pomena in mora biti čim manjša, da se material za peskanje **14** lahko shrani v zbiralni vrečki **4**.
- Bližje ko napravo pomaknete k obdelovancu, manjši bo vzorec peskanja na njem in obratno.
- Po potrebi pred začetkom dela izvedite poskusno uporabo na obdelovancu, ki ga ne potrebujete

več, da ugotovite pravilno razdaljo/delovni tlak in preprečite čezmerno odbijanje curka na obdelovancu.

Vklp:

- Prestavite vrtljivi regulator **7** na „1“, da odprete prehod zraka.
- Primaknite pnevmatsko pištolo za peskanje **1** k površini za obdelavo.
- Pritisnite sprožilni vzvod **3**, da pnevmatsko pištolo za peskanje **1** zaženete.

Izklop:

- Spustite sprožilni vzvod **3**, da pnevmatsko pištolo za peskanje **1** izklopite.
- Prestavite vrtljivi regulator **7** na „0“, da zaprete prehod zraka.
- Napravo po koncu dela ločite od vira stisnjenega zraka.

NAPOTEK

- ▶ Najprej ločite gibko cev od vira stisnjenega zraka in šele potem odstranite oskrbovalno gibko cev z naprave. Tako preprečite nenadzorovano udarjanje gibke cevi okrog sebe.

Praznjenje zbiralne vrečke za material za peskanje

NAPOTEK

- ▶ Presežnega materiala za peskanje iz zbiralne vrečke **4** ne uporabljajte ponovno, če ga niste prej očistili.
- Odvečen material za peskanje, ki se je nabral v zbiralni vrečki **4**, lahko odstranite s pomočjo zadrge ali pa tako, da s pomočjo izvijača odvijete navojno objemko **5** in zbiralno vrečko **4** ločite od naprave.

Odprava napak

Napaka/možen vzrok	Odprava napake
Ni toka materiala	
Zrak ni dovolj suh	V sistem stisnjenega zraka namestite ločilnik vode.
Tlak zraka je prenizek	Povečajte tlak izločanja svojega kompresorja.
Nastavek ni pravilno nameščen	Zagotovite, da je nastavek trdno nataknen na napravo in ob strani ne uhaja zrak.
Zamašene napeljave materiala za peskanje	Preverite, ali napeljave niso zamašene s kepiciami materiala za peskanje. Najbolje bo, da za čiščenje zamašene napeljave uporabite pištolo za izpihovanje. (Nosite zaščitna očala!) Preverite tudi izhodno odprtino rezervoarja.
Vzorec peskanja ni po pričakovanjih	
Zrak ni dovolj suh	V sistem stisnjenega zraka namestite ločilnik vode.
Velikost materiala za peskanje ni enotna	Zamenjajte material za peskanje.
Material za peskanje je onesnažen	Material za peskanje očistite/zamenjajte.
Nastavek je obrabljen	Nastavek zamenjajte.
Druge motnje	
Obrnite se na strokovnjaka ali trgovca.	

Posamezni deli

(glejte zadnjo razklopno stran)

Št. pol.	Opis	Količina
01	ohišje	1
02	vijak	2
03	vijak	1
04	okroglo tesnilo	1
05	zatič	1
06	vzmet zračnega ventila	1
07	okroglo tesnilo	1
08	vijačna matica	1
09	vzmet	1
10	sprožilo	1
11	dovod zraka	1
12	puša	1
13	šoba	1
14	okroglo tesnilo	2
15	spojni obroč	1
16	povezovalni element	1
17	šoba	1
18	nastavljalni vzvod	1
19	okroglo tesnilo	1
20	povezovalni vzvod	1
21	zatič	1
22	nastavljalni gumb	1
23	vijak	1
24	posoda	1
25	vijačna matica	1
26	okroglo tesnilo	1
27	zaščitni pokrov	1
28	vijak	1
29	navojna zapora	1
30	pokrov ročaja	1
31	šoba	1

Št. pol.	Opis	Količina
32	šoba	1
33	šoba	1

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE! Pred čiščenjem napravo obvezno ločite od oskrbe s stisnjenim zrakom.

- Po koncu dela vedno očistite pnevmatsko pištolo za peskanje ❶ in posodo za material za peskanje ❸. V ta namen izpihajte pnevmatsko pištolo za peskanje ❶ in posodo za material za peskanje ❸ s stisnjenim zrakom.
- Pnevmsko pištolo za peskanje ❶ hranite samo v suhih prostorih.

Odstranjevanje med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjne odpadke!

O možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Servis

SI Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 109801

Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (po srednjeevropskem času)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

- Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
- Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
- Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
- Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
- V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
- Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
- Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
- Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
- Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
- Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Nemčija, izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi, standardnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o varnosti strojev (2006/42/EC)

Uporabljeni harmonizirani standardi:

EN 1248: 2001+A1

EN ISO 4414: 2010

Oznaka tipa stroja:

Pnevmatična-peskalna pištola PDSP 1000 B2

Leto izdelave: 04 – 2015

Serijska številka: IAN 109801

Bochum, 19. 12. 2014



Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -

Pridržujemo si tehnične spremembe v smislu razvoja.

Obsah

Úvod	34
Použití v souladu s určením.	34
Vybavení	34
Rozsah dodávky.	34
Technické údaje	34
Všeobecné bezpečnostní pokyny	35
Bezpečnost na pracovišti	35
Bezpečnostní pokyny specifické pro pneumatické pískovací pistole.	35
Obsluha	36
Připojení zdroje stlačeného vzduchu	36
Naplnění nádoby na pískovací materiál	36
Montáž záchytného sáčku na pískovací materiál.	37
Výběr a montáž nástavce.	37
Použití pneumatické pískovací pistole.	37
Vyprázdnění záchytného sáčku na pískovací materiál.	37
Odstranění závad.	38
Jednotlivé díly	38
Údržba a čištění	39
Likvidace	39
Záruka	39
Servis	39
Dovozce	39
Překlad originálu prohlášení o shodě	40

CZ

PÍSKOVACÍ PISTOLE PDSP 1000 B2

Úvod



Gratuluje vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Pneumatická pískovací pistole PDSP 1000 B2 (dále jen přístroj) je určena k odstraňování rzi a barvy z kovových ploch. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

Vybavení

- 1 Pískovací pistole
- 2 Nástrčná vsuvka pro připojku vzduchu
- 3 Spoušť
- 4 Záchytný sáček na pískovací materiál
- 5 Šroubová spona
- 6 Tryska
- 7 Otočný regulátor (1/0)
- 8 Nádobka na pískovací materiál
- 9 Šroubovací uzávěr
- 10 Plošný nástavec
- 11 Bodový nástavec
- 12 Nástavec na vnější hrany
- 13 Nástavec na vnitřní hrany
- 14 Pískovací materiál

Rozsah dodávky

- 1 pískovací pistole PDSP 1000 B2
- 1 plošný nástavec
- 1 bodový nástavec
- 1 nástavec na hrany
- 1 nástavec na vnitřní rohy
- 1 záchytný sáček na pískovací materiál
- 1 šroubová spona
- 2 kg pískovacího materiálu
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Pracovní tlak:	6,3 bar
Spotřeba vzduchu:	320 l/min
Objem nádoby:	900 ml
Potřebná kvalita vzduchu:	vycházející a bez oleje
Hodnoty nastavené pro práci:	nastavený pracovní tlak na redukčním ventilu nebo na měřiči tlaku filtru max. 6,3 bar.

Informace o hluku a vibracích:

Naměřená hodnota hluku stanovena podle EN 1265. Typická hladina hluku pneumatického nářadí s hodnocením A:

Hladina akustického tlaku:	90,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	101,5 dB(A)
Nejistota K:	3 dB



Noste ochranu sluchu!

Hodnota emise vibrací: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Naměřená hodnota byla zjištěna v souladu s EN ISO 20643

VÝSTRAHA!

- ▶ Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření podle EN ISO 20643 a lze ji použít pro srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice. Hladina vibrací se mění v závislosti na použití pneumatického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se pneumatické nářadí používá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro přesné posouzení oscilačního zatížení během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. To může oscilační zatížení za celou pracovní dobu zřetelně snížit.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování uvedených bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Bezpečnost na pracovišti

- Svůj pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S přístrojem nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Přístroj může vytvářet jiskry, od kterých se může vznítit prach nebo výparů.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se k vám přibližovaly v době, kdy přístroj používáte. Při nepozornosti můžete nad přístrojem ztratit kontrolu.

Bezpečnostní pokyny specifické pro pneumatické pískovací pistole

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda přístroj není poškozený. Pokud by přístroj vykazoval nedostatky, nesmí se v žádném případě uvádět do provozu.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se k vám přibližovaly v době, kdy přístroj používáte. Při nepozornosti můžete nad přístrojem ztratit kontrolu.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! ZNEUŽITÍ PŘÍSTROJE!** Nemířte přístrojem na lidi a/nebo zvířata.



- Noste ochrannou masku proti prachu.



- Noste ochranné brýle!



- Noste ochranné rukavice!

- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** V prostředí, v němž se nacházejí plyny / otevřené plameny / oheň / plynové ohříváče vody, se pneumatická pískovací pistole nesmí používat.

- **KOUŘENÍ ZAKÁZÁNO!**

- Pracujte jen v dostatečně větraných prostorech.

- Jako zdroj energie nepoužívejte kyslík nebo hořlavé plyny.

- Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak 6,3 bar.

VÝSTRAHA!

- ▶ **SÍLY ZPĚTNÉHO RÁZU!** Při vysokém pracovním tlaku se mohou vyskytnout síly zpětného rázu, které mohou za určitých okolností vést k ohrožení trvalým zatížením.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Před opravami a úkony údržby, jakož i před přepravou odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Před plněním přístroje pískovacím materiálem odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny výrobce pískovacího materiálu.

- Používejte pouze materiály vhodné pro pneumatickou pískovací pistoli ①. Nepoužívejte křemičitý písek. Hrozí nebezpečí tvorby jedovatého prachu oxidu křemičitého.
- Učíte opatření, aby nebyly obtěžovány jiné osoby (vznikajícím prachem).
- Zajistěte, aby byl pískovací materiál zachycen, a mohl tak být předán k ekologické likvidaci.
- Neodstraňujte typové štítky. Jsou významnou bezpečnostní součástí přístroje.
- Pokud nemáte s používáním přístroje zkušenosti, měli byste se nechat zaškolení do jeho bezpečné obsluhy.

⚠ VÝSTRAHA! JEDOVATÝ PRACH!

- ▶ Zpracování škodlivého/jedovatého prachu představuje zdravotní riziko pro obslužný personál i pro osoby, které se zdržují poblíž.

⚠ POZOR!

- ▶ Ujistěte se, že přístroj v případě nepoužívání, při výměně příslušenství nebo opravě je odpojen od přívodu vzduchu. Vzduchová hadice nesmí být pod tlakem.

Obsluha

Připojení zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pneumatická pískovací pistole ① se smí provozovat výlučně na čistěný stlačený vzduch bez obsahu kondenzátu či oleje a nesmí se překročit pracovní tlak 6,3 bar na přístroji. Aby bylo možné tlak vzduchu regulovat, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem (s filtrem).
- ◆ Připojte pneumatickou pískovací pistoli ① k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu tím, že rychlospojku napájecí hadice spojíte s nástrčnou vsuvkou ② na pneumatické pískovací pistoli ①. K zajištění spoje dojde automaticky.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před připojením přístroje ke zdroji stlačeného vzduchu se ujistěte, že otočný regulátor ⑦ je v poloze „0“.

Naplnění nádobky na pískovací materiál

⚠ POZOR!

- ▶ Před uvolněním šroubovacího uzávěru ⑨ nádobky na pískovací materiál ⑧ nebo provedením jakéhokoli jiného nastavení musí být bezpodmínečně odpojena tlakovzdušná hadice a přístroj musí být úplně odtlakován.
- Při pískování používejte výlučně vhodný pískovací materiál ⑭.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Doporučujeme používat neškodný pískovací materiál (mletou vysokopecní strusku), který nezpůsobuje silikózu, o zrnitosti 0,2 mm - 0,8 mm.
- Dbejte na to, aby byl pískovací materiál ⑭ úplně suchý a nevykazoval příliš hrubou zrnitost.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Maximální velikost zrn činí 0,8 mm.
- Otevřete šroubovací uzávěr ⑨ nádobky na pískovací materiál ⑧ otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Naplňte nádobku na pískovací materiál ⑧ požadovaným množstvím pískovacího materiálu ⑭.
- Dbejte na to, abyste nepřekročili maximální objem nádobky 900 ml.
- Poté šroubovací uzávěr ⑨ nádobky na pískovací materiál ⑧ opět uzavřete otáčením ve směru hodinových ručiček.

POZNÁMKA K ZRNITOSTI PÍSKOVACÍHO MATERIÁLU

- ▶ Čím větší/hrubší je zrnitost použitého pískovacího materiálu, tím hrubší nečistoty s ním můžete odstranit. Dodaný materiál je spíše jemný a vhodný pro odstraňování např. barvy a náletové rzi. Jemný materiál také způsobí méně škod na povrchu, proto je třeba materiál vhodně zvolit. Např. pro hrubou rez použijte pískovací materiál o hrubší zrnitosti, který můžete zakoupit online (viz kapitola Dovoze) nebo v dobře zásobeném specializovaném obchodě. Dodržujte rovněž pokyny ohledně maximální zrnitosti.

Montáž záchytného sáčku na pískovací materiál

- Připevňte k přístroji záchytný sáček ④ pomocí šroubové spony ⑤, která je součástí dodávky, a za použití šroubováku.

Výběr a montáž nástavce

- Zvolte nejprve nástavec vhodný pro váš účel (10, 11, 12, 13).
- Nasaďte zvolený nástavec pevně na trysku ⑥ a dbejte na to, aby po straně nemohl unikat vzduch.

Použití pneumatické pískovací pistole

- Pečlivě si připravte předmět, který chcete opískovat.
V případě potřeby ho očistěte.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Usazený prach a tuk mají podstatný nepříznivý vliv na výsledek.
- Všechno, co nemá být opískováno, pečlivě zakryjte, resp. přelepte.
- Vzdálenost nástavce od opracovávané plochy hraje podstatnou roli a měla by být co nejmenší, aby mohl být pískovací materiál ⑭ zachycován záchytným sáčkem ④.
- Čím blíže u opracovávaného předmětu budete přístroj držet, tím menší bude vzorek vzniklý na předmětu pískováním a naopak.
- Proveďte příp. předem zkoušku na předmětu, který již nepotřebujete, abyste zjistili správnou vzdálenost / správný pracovní tlak a zamezili nadměrnému opískování předmětu.

Zapnutí:

- Pro otevření přívodu vzduchu nastavte otočný regulátor ⑦ na „1“.
- Přiblížte pneumatickou pískovací pistoli ① k ploše, kterou chcete opískovat.
- Stiskem spouště ③ uveďte pneumatickou pískovací pistoli ① do provozu.

Vypnutí:

- Uvolněním spouště ③ pneumatickou pískovací pistoli ① vypněte.

- Pro zavření přívodu vzduchu nastavte otočný regulátor ⑦ na „0“.
- Po ukončení práce odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nejprve odpojte hadici od zdroje stlačeného vzduchu a teprve poté napájecí hadici od přístroje.
Tak předejdete nekontrolovaným pohybům napájecí hadice.

Vyprázdnění záchytného sáčku na pískovací materiál

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přebytečný pískovací materiál ze záchytného sáčku ④ znovu nepoužívejte, dokud tento materiál nebyl vyčištěn.
- Přebytečný pískovací materiál, který se nashromáždil v záchytném sáčku ④, můžete odebrat přes zip nebo můžete pomocí šroubováku uvolnit šroubovou sponu ⑤ a záchytný sáček ④ sejmut z přístroje.

Odstranění závad

Závada/Možná příčina	Odstranění
Nedochází k proudění materiálu	
Vzduch není dostatečně suchý	Nainstalujte do svého systému stlačeného vzduchu odlučovač vody.
Příliš nízký tlak vzduchu	Zvyšte výstupní tlak kompresoru.
Nástavec není správně nasazen	Zajistěte, aby byl nástavec na přístroji pevně nasazen a aby po straně neunikal vzduch.
Ucpaná vedení pískovacího materiálu	Zkontrolujte, zda vedení nejsou ucpána hrudkami pískovacího materiálu. K vyčištění ucpaných vedení použijte nejlépe vyfukovací pistoli. (Noste ochranné brýle!) Zkontrolujte rovněž výstupní otvor nádržky.
Vzorek vzniklý na předmětu pískováním neodpovídá očekáváním	
Vzduch není dostatečně suchý	Nainstalujte do svého systému stlačeného vzduchu odlučovač vody.
Velikost pískovacího materiálu není jednotná	Vyměňte pískovací materiál.
Znečištěný pískovací materiál	Vyčistěte/vyměňte pískovací materiál.
Opořezaný nástavec	Vyměňte nástavec.
Jiné poruchy	
Kontaktujte odborníka nebo prodejce.	

Jednotlivé díly

(viz výklopná strana vzadu)

Pol. č.	Popis	Množství
01	Kryt	1
02	Šroub	2
03	Šroub	1
04	O kroužek	1
05	Kolík	1
06	Pružina vzduchového ventilu	1
07	O kroužek	1
08	Šroubová matice	1
09	Pružina	1
10	Spoušť	1
11	Spojka pro přívod vzduchu	1
12	Objímka	1
13	Tryska	1
14	O kroužek	2
15	Miskovitý kroužek	1
16	Spojovací kus	1
17	Tryska	1
18	Stavěcí páčka	1
19	O kroužek	1
20	Spojovací páčka	1
21	Kolík	1
22	Nastavovací knoflík	1
23	Šroub	1
24	Nádobka	1
25	Šroubová matice	1
26	O kroužek	1
27	Ochranné víko	1
28	Šroub	1
29	Šroubovací uzávěr	1

Pol. č.	Popis	Množství
30	Kryt rukojeti	1
31	Tryska	1
32	Tryska	1
33	Tryska	1

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před čištěním přístroj **bezpodmínečně odpojte od zdroje stlačeného vzduchu.**

- Po každém ukončení práce vyčistěte pneumatickou pískovací pistoli ❶ a nádobku na pískovací materiál ❷. Za tím účelem pneumatickou pískovací pistoli ❶ a nádobku na pískovací materiál ❷ vyfoukejte stlačeným vzduchem.
- Uchovávejte pneumatickou pískovací pistoli ❶ pouze v suchých prostorech.

Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.



Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá obecní nebo městská správa.

Záruka

Na tento přístroj platí 3 letá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

UPOZORNĚNÍ

- Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebené díly nebo poškození, vzniklé při dopravě a na poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásadách, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena. Záručním plněním se záruční doba neprodlouží. To platí jak pro nahrazené, tak i pro opravené díly.

Případné škody a nedostatky, zjištěné už při koupě, se musí hlásit hned po vybalení výrobku, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby podléhají veškerá opravy poplatkům.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 109801

Dostupnost horké linky: pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovoze

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba
odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland/
Německo, prohlašujeme, že tento výrobek je ve
shodě s následujícími normami, normativními
dokumenty a směnicemi ES:

Směrnice pro strojní zařízení (2006 / 42 / EC)

Aplikované harmonizované normy:

EN 1248: 2001+A1

EN ISO 4414: 2010

Typové označení stroje:

Pískovací pistole PDSP 1000 B2

Rok výroby: 04-2015

Sériové číslo: IAN 109801

Bochum, 19.12.2014



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou
vyhrazeny.

CZ

Obsah

Úvod	42
Používanie v súlade s určením	42
Výbava	42
Rozsah dodávky	42
Technické údaje	42
Všeobecné bezpečnostné pokyny	43
Bezpečnosť na pracovisku	43
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch	43
Obsluha	44
Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu	44
Nádoba na pieskovací materiál	44
Montáž záchytného vrečka na pieskovací materiál	45
Vyberte nadstavec a namontujte ho	45
Používanie pieskovacej pištole na stlačený vzduch	45
Záchytné vrečko na pieskovací materiál	46
Odstraňovanie porúch	46
Samostatné diely	46
Údržba a čistenie	47
Zneškodnenie	47
Záruka	47
Servis	48
Dovozca	48
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	48

SK

PIESKOVACIA PIŠTOĽ PDSP 1000 B2

Úvod



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového zariadenia. Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami.

Výrobok používajte iba tak, ako je popísané a len na uvedené oblasti použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Pieskovacia pištoľ na stlačený vzduch PDSP 1000 B2 (ďalej zariadenie) je určená na odstraňovanie hrdz a farby z kovových povrchov. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo prebudovanie zariadenia sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určením, nepreberáme žiadnu záruku. Zariadenie je určené len na súkromné používanie v domácnosti.

Výbava

- 1 Pieskovacia pištoľ
- 2 Nástrčná vsuvka pre prípojku vzduchu
- 3 Páka spúšte
- 4 Záchytné vrečko na pieskovací materiál
- 5 Závitová svorka
- 6 Prúdová tryska
- 7 Otočný regulátor (1/0)
- 8 Nádobka na pieskovací materiál
- 9 Skrutkovací uzáver
- 10 Plochý nadstavec
- 11 Bodový nadstavec
- 12 Nadstavec na vonkajšie rohy
- 13 Nadstavec na vnútorné rohy
- 14 Pieskovací materiál

Rozsah dodávky

- 1 pieskovacia pištoľ PDSP 1000 B2
- 1 plochý nadstavec
- 1 bodový nadstavec
- 1 nadstavec na rohy
- 1 nadstavec na vnútorné rohy
- 1 záchytné vrečko na pieskovací materiál
- 1 závitová svorka
- 2 kg pieskovací materiál
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Pracovný tlak:	6,3 baru
Spotreba vzduchu:	320 l/min
Objem nádoby:	900 ml
Požadovaná kvalita vzduchu:	vyčistený a bez oleja
Nastaviteľné hodnoty pre prácu:	nastavený pracovný tlak na redukčnom ventilu alebo tlakomeri filtra max. 6,3 baru.

Informácie o hluku a vibráciách:

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 1265. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A pneumatického náradia číni typicky:

Hladina akustického tlaku:	90,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	101,5 dB(A)
Nepresnosť merania: K	3 dB



Noste ochranu sluchu!

Hodnota emisie vibrácií: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Namerané hodnoty zistené podľa EN ISO 20643

SK

⚠ VÝSTRAHA!

- Úroveň vibrácií uvedená v tomto návode bola meraná v súlade s postupom merania uvedeným v norme EN ISO 20643 a môže byť použitá pre porovnanie zariadení. Uvedená hodnota emisie vibrácií sa môže takisto použiť na predbežné stanovenie času práce. Úroveň vibrácií sa mení podľa používania pneumatického náradia a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto inštrukciách. Zaťaženie vibráciami by sa nemalo podceňovať, keď sa pneumatické náradie bude používať pravidelne takýmto spôsobom.

UPOZORNENIE

- Pre presnosť odhadu zaťaženia vibráciami počas určitého pracovného rozsahu by sa mali takisto zohľadniť doby, počas ktorých je zariadenie vypnuté alebo je síce v prevádzke, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže zaťaženie vibráciami v celom pracovnom rozsahu výrazne zredukovať.



Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a inštrukcií môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.




Všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie uchovajte pre budúce použitie.

Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko udržiavajte v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a nedostatok svetla na pracovisku môže byť príčinou úrazov.

- b) So zariadením nepracujte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavé prachy. Zariadenie môže vytvárať iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Pri práci so zariadením zabezpečte, aby deti a iné osoby boli v bezpečnej vzdialenosti. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad zariadením.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch

- Pred uvedením do prevádzky prekontrolujte prípadné poškodenia zariadenia. V prípade, že zariadenie vykazuje nedostatky, za žiadnych okolností ho nesmiete používať.
- Pri práci so zariadením zabezpečte, aby deti a iné osoby boli v bezpečnej vzdialenosti. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad zariadením.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! NEVHODNÉ POUŽÍVANIE!** Zariadenie nikdy nesmerujte na ľudí a/alebo zvieratá.
-  Noste ochrannú masku proti prachu.
-  Noste ochranné okuliare!
-  Noste ochranné rukavice!
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** V prostredí, v ktorom sa nachádzajú plyny / otvorený plameň / oheň / plynové bojlerky nesmiete pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch používať.
- **FAJČENIE JE ZAKÁZANÉ!**
- Pracujte len v dostatočne vetraných priestoroch.
- Ako zdroj energie nepoužívajte kyslík alebo horľavé plyny.
- Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak 6,3 baru.

SK

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **SILY SPÄTNÝCH NÁRAZOV!** Pri vysokých tlakoch môže dôjsť k silám spätných nárazov, ktoré môžu podľa okolností mať za následok ohrozenia vyplývajúce z trvalého zaťaženia.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred opravami a údržbou, ako aj pred prepravou, musíte zariadenie odpojiť od zdroja stlačeného vzduchu.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pre naplnenie zariadenia pieskovacím materiálom zariadenie odpojte od zdroja stlačeného vzduchu.

UPOZORNENIE

- ▶ Venujte prosím pozornosť bezpečnostným upozorneniam výrobcov pieskovacieho materiálu.
- Používajte len materiály určené pre pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch ①. Nepoužívajte kremičitý piesok. Hrozí nebezpečenstvo tvorby toxického (fibrogénneho) kremičitého prachu.
- Vykonajte také opatrenia, aby iné osoby neboli obťažované (vytváranie prachu).
- Zabezpečte, aby sa pieskovací prostriedok zachytával, aby bolo možné jeho ekologické zneškodnenie.
- Neodstraňujte žiadne typové štítky. Tvoria bezpečnostnú súčasť zariadenia.
- Ak nemáte dostatok skúseností so zariadením, mali by ste absolvovať školenie o bezpečnom zaobchádzaní.

⚠ VÝSTRAHA! TOXICKÝ PRACH!

- ▶ Práca so škodlivým alebo toxickým prachom znamená ohrozenie zdravia pre obsluhu alebo osoby nachádzajúce sa v jej blízkosti.

⚠ POZOR!

- ▶ Uistite sa, že prístroj je v prípade nepoužívania, pri výmene príslušenstva alebo oprave odpojený od prívodu vzduchu. Vzduchová hadica nesmie byť pod tlakom.

Obsluha

Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu

UPOZORNENIE

- ▶ Pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch ① smiete výlučne prevádzkovať s vyčisteným vzduchom, bez kondenzátu a oleja a pracovný tlak na zariadení nesmie presiahnuť 6,3 baru. Aby ste mohli regulovať tlak vzduchu, musí byť zdroj stlačeného vzduchu (filter) vybavený redukčným ventilom.
- ◆ Pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch ① pripojte na vhodný zdroj stlačeného vzduchu tak, že rýchlospojku prívodnej hadice spojíte s nástrčnou vsuvkou ② na pieskovacej pištoľi na stlačený vzduch ①. Zaistenie sa vykoná automaticky,

UPOZORNENIE

- ▶ Skôr než spojíte zariadenie so zdrojom stlačeného vzduchu presvedčte sa, že otočný regulátor ⑦ je nastavený na „0“.

Nádoba na pieskovací materiál

⚠ POZOR!

- ▶ Skôr, než otvoríte skrutkovaciu uzáver ⑨ nádoby na pieskovací materiál ⑧, alebo vykonáte akékoľvek iné nastavenie, musíte bezpodmienečne hadicu na stlačený vzduch odpojiť a zariadenie musíte úplne dekomprimovať.
- Pri pieskovacích prácach používajte výlučne určený pieskovací materiál ⑭.

UPOZORNENIE

- ▶ Odporúčame používať pieskovacie prostriedky nevyvolávajúce silikózu (mletú vysokopecnú trosku) so zrnitosťou 0,2 mm až 0,8 mm.
- Dbajte pritom na to, aby pieskovací materiál ⑭ bol absolútne suchý a aby nebol príliš hrubozrný.

UPOZORNENIE

- ▶ Maximálna zrnitosť je 0,8 mm.

SK

- Otočením proti smeru otáčania hodinových ručičiek otvorte skrutkovací uzáver **9** nádoby na pieskovací materiál **8**.
- Naplňte požadované množstvo pieskovacieho materiálu **14** do nádoby na pieskovací materiál **8**.
- Dbajte na to, aby ste neprekročili maximálny objem nádoby 900 ml.
- Otočením v smere pohybu hodinových ručičiek následne zase zatvorte skrutkovací uzáver **9** nádoby na pieskovací materiál **8**.

UPOZORNENIE K ZRNITOSTI PIESKOVACIEHO MATERIÁLU

- ▶ Čím väčšia/hrubšia zrnitosť použitého pieskovacieho materiálu, o to hrubšiu nečistotu je možné ňou odstrániť. Dodaný materiál patrí skôr do kategórie jemných a je vhodný pre odstraňovanie napr. farby a náletovej hrdze. Jemný materiál spôsobuje aj menšie poškodenie na povrchoch, čím bol tiež výber motivovaný. Pre veľmi hrubú hrdzu, sa napr. použije hrubozrnejší pieskovací materiál, ktorý môžete zakúpiť on-line (pozri kapitolu Dovožca) alebo v špecializovanom obchode. Venujte prosím pozornosť tiež upozorneniam týkajúcim sa maximálnej zrnitosti.

Montáž záchytného vrecka na pieskovací materiál

- Dodanou závitovou svorkou **5** pomocou skrutkovača upevnite záchytné vrečko **4** na zariadenie.

Vyberte nadstavec a namontujte ho

- Najprv zvolte nadstavec vhodný pre Váš účel (**10**, **11**, **12**, **13**).
- Zvolený nadstavec nasuňte pevne na prúdovú trysku **6** a dbajte pritom na to, aby na boku nemohol unikáť vzduch.

Používanie pieskovacej pištole na stlačený vzduch

- Starostlivo pripravte obrobok určený pre opieskovanie. V prípade potreby ho vyčistite.

UPOZORNENIE

- ▶ Prachové a tukové nečistoty významne obmedzujú výsledok.

- To, čo nemá byť opieskované, starostlivo pozakrývajte alebo zalepte.
- Vzdialenosť nadstavca od obrábanej plochy zohráva významnú úlohu a musí byť pokiaľ to je možné čo najmenšia, aby pieskovací materiál **14** mohol byť zachytávaný do záchytného vrecka **4**.
- Čím viac sa priblížite k obrobku, tým menší je obrazec lúča na ňom a naopak.
- Prípadne vykonajte predtým skúšku na nepotrebnom obrobku, aby ste zistili správnu vzdialenosť/pracovný tlak a aby ste zabránili nadmernému opieskovaniu obrobku.

Zapnutie:

- Aby ste otvorili vzduchový priepust, nastavte otočný regulátor **7** na „1“.
- Priblížte pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch **1** k obrábanej ploche.
- Stlačte páku spúšte **3**, aby ste pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch **1** uviedli do prevádzky.

Vypnutie:

- Pusťte páku spúšte **3**, aby ste pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch **1** vyppli.
- Aby ste zatvorili vzduchový priepust, nastavte otočný regulátor **7** na „0“.
- Po ukončení práce zariadenie odpojte od zdroja stlačeného vzduchu.

UPOZORNENIE

- ▶ Najprv uvoľnite hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odstráňte prírodnú hadicu od zariadenia. Takto zabránite nekontrolovanému pohybu prírodnej hadice sem a tam.

Záchytné vrečko na pieskovací materiál

UPOZORNENIE

- ▶ Prebytočný pieskovací materiál zo záchytného vrečka ④ nepoužite opakovane skôr, ako bol vyčistený.
- Prebytočný pieskovací materiál, ktorý sa nahromadil v záchytnom vrečku ④ môžete odobrať cez zipsový uzáver alebo môžete uvoľniť závitovú svorku ⑤ skrutkovačom a záchytné vrečko ④ odobrať od zariadenia.

Odstraňovanie porúch

Chyba/Možná príčina	Odstránenie
Žiadny tok materiálu	
Vzduch nie je dostatočne suchý	Do tlakovzdušného systému nainštalujte odlučovač vody
Tlak vzduchu je príliš nízky	Zvýšte výstupný tlak vášho kompresora
Nadstavec nie je uložený správne	Presvedčte sa, že váš nadstavec je pevne nasunutý na zariadenie a na bokoch neuniká vzduch.
Upchaté rozvodné potrubia pieskovacieho materiálu	Prekontrolujte, aby žiadne zhluky pieskovacieho materiálu neupchali potrubia. Pre vyčistenie zanesených potrubí je najlepšie použiť vyfukovaciu pištoľ. (Noste ochranné okuliare!) Prekontrolujte aj výstupný otvor zásobníka.

Chyba/Možná príčina	Odstránenie
Opieskovaná vzorka nie je taká, ako sa očakávalo.	
Vzduch nie je dostatočne suchý	Do tlakovzdušného systému nainštalujte odlučovač vody
Veľkosť pieskovacieho materiálu nie je jednotná	Vymeňte pieskovací materiál
Pieskovací materiál je znečistený	Pieskovací materiál vyčistite/vymeňte
Nadstavec je opotrebovaný	Vymeňte nadstavec
Iné poruchy	
Spojte sa so špecialistom alebo predajcom.	

Samostatné diely

(pozri zadnú vyklápaciu stranu)

Č. pol.	Popis	Množstvo
01	Teleso	1
02	Skrutky	2
03	Skrutky	1
04	Tesniaci krúžok	1
05	Kolík	1
06	Pružina vzduchového ventilu	1
07	Tesniaci krúžok	1
08	Skrutková matica	1
09	Pružina	1
10	Spúšň	1
11	Prívod vzduchu	1
12	Puzdro	1
13	Tryska	1
14	Tesniaci krúžok	2
15	Pohárový krúžok	1

Č. pol.	Popis	Množstvo
16	Spojovací prvok	1
17	Tryska	1
18	Nastavovacia páka	1
19	Tesniaci krúžok	1
20	Spojovacia páka	1
21	Kolík	1
22	Nastavovacie tlačidlo	1
23	Skrutky	1
24	Nádoba	1
25	Skrutková matica	1
26	Tesniaci krúžok	1
27	Ochranný kryt	1
28	Skrutka	1
29	Skrutkovací uzáver	1
30	Kryt s držadlom	1
31	Tryska	1
32	Tryska	1
33	Tryska	1

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Skôr, než začnete zariadenie čistiť, bezpodmienečne ho odpojte od dodávky stlačeného vzduchu.

- Pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch ❶ a nádobu na pieskovací materiál ❷ po každom ukončení prác vyčistíte. Pre tento účel vyfúkajte stlačeným vzduchom pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch ❶ a nádobu na pieskovací materiál ❷.
- Pieskovaciu pištoľ na stlačený vzduch ❶ ukladajte len v suchých priestoroch.

Zneškodnenie



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych recyklačných strediskách.



Zariadenie v žiadnom prípade nevyhadzujte do komunálneho odpadu.

Možnosti zneškodňovania nepotrebného zariadenia zistíte na miestnej alebo mestskej správe.

Záruka

Na tento prístroj máte 3 ročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný.

Uchovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

POZNÁMKA

- Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou, opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis.

Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené. Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely.

Prípadné poškodenia alebo nedostatky zistené už pri kúpe musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní po dátume kúpy.

Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záručnej doby, si musíte zaplatiť.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@idl.sk
IAN 109801

Dostupnosť hotline: pondelok až piatok od 8:00 hod. - 20:00 hod. (SEČ)

Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland/Nemecko, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)

Aplikované harmonizované normy:

EN 1248: 2001+A1

EN ISO 4414: 2010

Typové označenie strojového zariadenia:

Pieskovacia pištoľ PDSP 1000 B2

Rok výroby: 04-2015

Sériové číslo: IAN 109801

Bochum, 19. 12. 2014



Semi Uguzlu
- Manažér kvality -



Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.


Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Ausstattung	50
Lieferumfang	50
Technische Daten	50
Allgemeine Sicherheitshinweise	51
Arbeitsplatz-Sicherheit	51
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Druckluft-Sandstrahler	51
Bedienung	52
Druckluftquelle anschließen	52
Strahlgutbehälter befüllen	52
Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial montieren	53
Aufsatz auswählen und montieren	53
Druckluft-Sandstrahlpistole verwenden	53
Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial entleeren	54
Fehlerbehebung	54
Einzelteile	54
Wartung und Reinigung	55
Entsorgung	55
Garantie	55
Service	56
Importeur	56
Original-Konformitätserklärung	56

DE
AT
CH

DRUCKLUFT- SANDSTRAHLPISTOLE PDSP 1000 B2

Einleitung

 Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Druckluft-Sandstrahlpistole PDSP 1000 B2 (nachfolgend Gerät) ist zur Entfernung von Rost und Farbe auf Metallflächen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- ➊ Druckluft-Sandstrahlpistole
- ➋ Stecknippel für Luftanschluss
- ➌ Abzugshebel
- ➍ Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial
- ➎ Schraubschelle
- ➏ Strahldüse
- ➐ Dreh-Regler (1/0)
- ➑ Strahlgutbehälter
- ➒ Schraubverschluss
- ➓ Flächenaufsatz
- ➑ Punktaufsatz
- ➒ Außenkantenaufsatz
- ➓ Innenkantenaufsatz
- ➑ Strahlgut

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Sandstrahlpistole PDSP 1000 B2
- 1 Flächenaufsatz
- 1 Punktaufsatz
- 1 Kantenaufsatz
- 1 Inneneckenaufsatz
- 1 Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial
- 1 Schraubschelle
- 2 kg Strahlgut
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck:	6,3 bar
Luftverbrauch:	320 l/min
Behälterinhalt:	900 ml
Benötigte Luftqualität:	gereinigt und ölfrei
Einstellwerte für das Arbeiten:	eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer oder Filterdruckmesser max. 6,3 bar.

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 1265. Der A-bewertete Geräuschpegel des Druckluftwerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	90,5 dB(A)
Schallleistungspegel:	101,5 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Messwert ermittelt entsprechend EN ISO 20643

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN ISO 20643 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- ▶ Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

⚠️ Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.




Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Das Gerät kann Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Druckluft-Sandstrahler

- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie Kinder und anderen Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
-  Tragen Sie eine Schutzbrille!
-  Tragen Sie Schutzhandschuhe!
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** In einer Umgebung, in der sich Gase/offene Flammen/Feuer/gasbetriebene Warmwasserbreiter befinden, darf die Druckluft-Sandstrahlpistole nicht benutzt werden.
- **RAUCHEN VERBOTEN!**
- Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.
- Verwenden Sie als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar.

DE
AT
CH

⚠️ WARNUNG!

- ▶ RÜCKSTOSSKRÄFTE! Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- VERLETZUNGSGEFAHR! Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- VERLETZUNGSGEFAHR! Entfernen Sie das Gerät zum Befüllen mit Strahlgut von der Druckluftquelle.

HINWEIS

- ▶ Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Strahlgutes.
- Verwenden Sie nur für die Druckluft-Sandstrahlpistole ① geeignete Materialien. Verwenden Sie keinen Quarzsand. Es besteht die Gefahr der Bildung von giftigem Silikosestaub.
- Treffen Sie Vorkehrungen, dass andere Personen nicht belästigt werden (Staubentwicklung).
- Sorgen Sie dafür, dass das Strahlmittel aufgefangen wird, um es umweltgerecht entsorgen zu können.
- Entfernen Sie keine Typenschilder. Sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät bei Nichtgebrauch, Austausch von Zubehörteilen oder Reparaturarbeiten, von der Luftzufuhr getrennt ist. Der Luftschlauch darf nicht unter Druck stehen.

Bedienung

Druckluftquelle anschließen

HINWEIS

- ▶ Die Druckluft-Sandstrahlpistole ① darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten.
Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter-)Druckminderer ausgestattet sein.

- ◆ Schließen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole ① an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlau- ches mit dem Stecknippel ② an der Druckluft- Sandstrahlpistole ① verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Dreh-Regler ⑦ auf „0“ steht, bevor Sie das Gerät mit Ihrer Druckluftquelle verbinden.

Strahlgutbehälter befüllen

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Bevor Sie den Schraubverschluss ⑨ des Strahlgutbehälters ⑧ öffnen, oder irgendeine andere Einstellung vornehmen, muss unbedingt die Verbindung des Druckluftschlauches getrennt werden und der Druck vollständig abgebaut sein.
- Verwenden Sie bei Ihren Sandstrahlarbeiten ausschließlich geeignetes Strahlgut ⑭.

HINWEIS

- ▶ Wir empfehlen Silikose unschädliches Strahl- mittel (gemahlene Hochofenschlacke) mit der Körnung 0,2 mm - 0,8 mm.
- Achten Sie darauf, dass das Strahlgut ⑭ abso- lut trocken und nicht zu grobkörnig ist.

HINWEIS

- ▶ Die maximale Korngröße beträgt 0,8 mm.

- Öffnen Sie den Schraubverschluss **9** des Strahlgutbehälters **8** durch drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Füllen Sie die gewünschte Menge an Strahlgut **14** in den Strahlgutbehälter **8** ein.
- Achten Sie darauf, das Sie den maximalen Behälterinhalt von 900 ml nicht überschreiten.
- Schließen Sie anschließend wieder den Schraubverschluss **9** des Strahlgutbehälters **8** durch drehen im Uhrzeigersinn.

HINWEIS ZUR KÖRNING DES STRAHLGUTES

- ▶ Je größer/gröber die Körnung des genutzten Strahlgutes, desto größeren Schmutz entfernt man damit. Das mitgelieferte Material ist eher fein und eignet sich für die Entfernung von z.B. Farbe und Flugrost. Das feine Material richtet auch weniger Schaden auf den Oberflächen an, weswegen auch darüber eine Auswahl getroffen werden kann. Für groben Rost z.B. nimmt man grobkörnigeres Strahlgut, welches Sie online (siehe Kapitel Importeur) oder im gut sortierten Fachhandel kaufen können. Beachten Sie auch die Hinweise zur maximalen Körnung.

Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial montieren

- Befestigen Sie den Auffangbeutel **4** mit der im Lieferumfang enthaltenden Schraubschelle **5** mit Hilfe eines Schraubendrehers am Gerät.

Aufsatz auswählen und montieren

- Wählen Sie zunächst einen für Ihre Zwecke passenden Aufsatz (**10**, **11**, **12**, **13**) aus.
- Stecken Sie den ausgewählten Aufsatz fest auf die Strahldüse **6** und achten Sie darauf, dass keine Luft seitlich entweichen kann.

Druckluft-Sandstrahlpistole verwenden

- Bereiten Sie das zu bestrahlende Werkstück sorgfältig vor. Säubern Sie es gegebenenfalls.

HINWEIS

- ▶ Staub- und Fettablagerungen beeinträchtigen das Ergebnis erheblich.
- Decken bzw. kleben Sie alles sorgfältig ab, was nicht bestrahlt werden soll.
- Der Abstand des Aufsatzes zur bearbeitenden Fläche spielt eine wesentliche Rolle und sollte so gering wie möglich gehalten werden, damit das Strahlgut **14** vom Auffangbeutel **4** aufgenommen werden kann.
- Je näher Sie mit dem Gerät an Ihr Werkstück heran gehen, desto kleiner ist das Strahlmuster darauf und umgekehrt.
- Führen Sie ggf. vorher einen Probelauf an einem nicht mehr benötigten Werkstück durch, um den richtigen Abstand/Arbeitsdruck herauszufinden und eine übermäßige Abstrahlung an Ihrem Werkstück zu verhindern.

Einschalten:

- Stellen Sie den Dreh-Regler **7** auf „1“ um den Luftdurchlass zu öffnen.
- Führen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** an die zu bearbeitende Fläche heran.
- Drücken Sie den Abzugshebel **3**, um die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** in Betrieb zu nehmen.

Ausschalten:

- Lassen Sie den Abzugshebel **3** los, um die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** auszuschalten.
- Stellen Sie den Dreh-Regler **7** auf „0“ um den Luftdurchlass zu schließen.
- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle.

HINWEIS

- ▶ Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial entleeren

HINWEIS

- ▶ Überschüssiges Sandstrahlmaterial aus dem Auffangbeutel ④ nicht wiederverwenden, bevor es gereinigt wurde.
- Sie können das überschüssige Sandstrahlmaterial, was sich in dem Auffangbeutel ④ angesammelt hat über den Reißverschluss entnehmen oder die Schraubschelle ⑤ mit Hilfe eines Schraubendrehers lösen und den Auffangbeutel ④ vom Gerät entfernen.

Fehlerbehebung

Fehler/Mögliche Ursache	Behebung
Kein Materialfluss	
Die Luft ist nicht trocken genug	Installieren Sie einen Wasserabscheider in Ihrem Druckluftsystem.
Luftdruck zu gering	Erhöhen Sie den Abgabe-Druck Ihres Kompressors
Aufsatz sitzt nicht korrekt	Stellen Sie sicher, dass Ihr Aufsatz fest auf das Gerät aufgesteckt ist und keine Luft seitlich entweicht.
Verstopfte Sandstrahlmaterial-Leitungen	Kontrollieren Sie, dass keine Sandstrahlmaterial-Klumpen die Leitungen verstopfen. Nutzen Sie am Besten eine Ausblaspistole um verstopfte Leitungen zu reinigen. (Schutzbrille tragen!) Kontrollieren Sie auch die Ausgangsöffnung des Tanks.

Fehler/Mögliche Ursache	Behebung
Sandstrahlmuster nicht wie erwartet	
Die Luft ist nicht trocken genug	Installieren Sie einen Wasserabscheider in Ihrem Druckluftsystem.
Größe des Sandstrahlmaterials nicht einheitlich	Sandstrahlmaterial ersetzen.
Sandstrahlmaterial verunreinigt	Sandstrahlmaterial reinigen/austauschen
Der Aufsatz ist abgenutzt	Aufsatz ersetzen
Andere Störungen	
Setzen Sie sich mit einem Fachmann oder dem Händler in Verbindung.	

Einzelteile

(siehe hintere Ausklappseite)

Pos. Nr.	Beschreibung	Menge
01	Gehäuse	1
02	Schraube	2
03	Schraube	1
04	O-Ring	1
05	Stift	1
06	Luftventilfeder	1
07	O-Ring	1
08	Schraubenmutter	1
09	Feder	1
10	Abzug	1
11	Luftfeinlass	1
12	Buchse	1
13	Düse	1
14	O-Ring	2
15	Becherring	1
16	Verbindungsstück	1
17	Düse	1

Pos. Nr.	Beschreibung	Menge
18	Stellhebel	1
19	O-Ring	1
20	Verbindungshebel	1
21	Stift	1
22	Einstellknopf	1
23	Schraube	1
24	Behälter	1
25	Schraubenmutter	1
26	O-Ring	1
27	Schutzdeckel	1
28	Schraube	1
29	Schraubverschluss	1
30	Griffabdeckung	1
31	Düse	1
32	Düse	1
33	Düse	1

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassensbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

- Reinigen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** und den Strahlgutbehälter **8** nach jedem Abschluss der Arbeit. Blasen Sie hierzu die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** und den Strahlgutbehälter **8** mit Druckluft aus.
- Bewahren Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** nur in trockenen Räumen auf.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 109801

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 109801

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 109801

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von
8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EC)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 1248: 2001+A1

EN ISO 4414: 2010

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Sandstrahlpistole PDSP 1000 B2

Herstellungsjahr: 04-2015

Seriennummer: IAN 109801

Bochum, 19.12.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -



Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stan informacij · Információk állása
Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der
Informationen: 12 / 2014 Ident.-No.: PDSP1000B2-122014-2

IAN 109801

